

# wir in SWISTTAL.

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“  


23. Jahrgang

Samstag, den 23. Juli 2022

Woche 29 / Nummer 15



## Heinz Kalenborn

# UNFALL? DANN SCHNELL ZU UNS!

*Wir übernehmen die komplette Versicherungsabwicklung und stellen Ihnen einen Leihwagen, damit Sie auch im Schadensfall mobil bleiben.*

- SEIT ÜBER 50 JAHREN SPEZIALIST FÜR DIE MODERNE UNFALLINSTANDSETZUNG.
- PARTNERWERKSTATT FÜHRENDER VERSICHERUNGEN

Vertrauen ist nicht programmierbar,  
Vertrauen muss man sich verdienen!  
Unsere Kunden wählten uns:



Heinz Kalenborn GmbH  
Am Berg 2  
53913 Swisttal-Straßfeld  
Telefon 02251-51 53 5

## Bezirksschützenkönig kommt aus Merten

Sonja Reuter zeigte es allen - Herseler Schützen waren hervorragende Gastgeber



**Bezirksbundesmeister Gottfried Schmitz (3.v.r.) und Bezirkspräses Silvio Eick (4.v.r.) nahmen die Auszeichnung der siegreichen Schützen mit Bezirkskönig Sonja Reuter (Mitte) an der Spitze vor. Fotos: WDK**



**Bezirksbundesmeister Gottfried Schmitz (3.v.l.), Bornheims Bürgermeister Christoph Becker (2.v.l.) und die versammelten Majestäten freuten sich auf das Defilee der Bruderschaften**



**Sehr erfreulich war die Zahl der Nachwuchsschützen, die am Bezirksschützenfest teilnahmen. Im Bild Jugendliche von der Alfterer Bruderschaft**

**Bornheim- Hersel.** Nachdem die Bezirksschützenfeste 2020 und 2021 wegen Corona nicht stattfinden konnten, konnte der Bezirksverband Vorgebirge 2022 zum 81. Bezirksschützenfest einladen. Gastgeber war die Sankt Hubertus Schützenbruderschaft Hersel von 1847 anlässlich ihres 175-jährigen Bestehens. Zwei Jahre bereiteten die Herseler um ihren jungen Brudermeister Benedikt Bastin diese Veranstaltung vor, immer begleitet von der Sorge, dass doch wieder etwas dazwischenkommen könnte. Aber alles ging gut und der Besuch mit rund 300 Schützen und Gästen war mehr als zufriedenstellend, wozu das herrliche Wetter sicherlich auch beitrug. Die Mühe hatte sich also gelohnt. Und so bescheinigte Bezirksbundesmeister Gottfried Schmitz am Ende des Tages den Gastgebern eine „gut organisierte und erfolgreiche Veranstaltung, was nach zwei Jahren Pause keine Selbstverständlichkeit ist“. Derzeit sind im Bezirksverband Bund Vorgebirge 13 Bruderschaften organisiert.

Beim Bezirkskönigschießen ließ Sonja Reuter von der Sankt Sebastianus Schützenbruderschaft Merten den Mitbewerbern keine Chance. So durfte sie die frisch restaurierte Bezirkskönigskette aus den Händen des Bezirksbundesmeisters und des Bezirkspräses Silvio Eick in Empfang nehmen. Weiteren Grund zum Feiern gab es für die Familie Reuter, weil Ehemann Lars beim Königinnen/ Prinzgemahl-Pokal den Vogel von der Stange holte. Bezirksschützenliesel wurde Cäcilia Kusche (Bornheim), Bezirksgjugendprinz Steffen Mandt (Bornheim), Bezirksschülerprinz Jan Meyer (Brenig) und Bezirksbambiniprinz Lukas Scherer (Kardorf). Beim Kampf um die Schützenkette waren die Roisdorfer Schützen nicht zu schlagen. Die Jugendkette und die Schülerkette gingen beide an den Nachwuchs der Alfterer Bruderschaft. Sarah Braun aus Kardorf holte sich die Brudermeisterplakette, Frank Söntgen aus Alfter die Schießmeisterkette und Andreas Schmitz aus Nettekoven die Jugendleiterkette. Beim Sportschützenpokal waren in der Damenklasse das Kardorfer Team

erfolgreich, in der Schützenklasse das aus Walberberg, in der Jugendklasse die Kardorfer Jungschützen und in der Schülerklasse der Nachwuchs aus Nettekoven. Laut Bezirksschießmeister Josef Müller wurden in allen Wettbewerben gute bis sehr gute Ergebnisse erzielt.

Sehr konnten Schmitz und die gesamte Schützengemeinschaft sich darüber freuen, dass die erste Bezirkskönigskette bei Aufräum-

arbeiten nach der Flutkatastrophe urplötzlich wieder aufgetaute, nach der zuvor 25 Jahre vergeblich gesucht worden war. Sie wird derzeit aufgearbeitet. Laut Schmitz gibt es Überlegungen, sie anschließend dem Bornheimer Stadtarchiv zur Verwahrung zu übergeben.

Die Herseler Bruderschaft durfte sich dank der Vermittlung des Bezirkspräsidenten über ein Schreiben der Apostolischen Nuntiatur freu-

en, in der Papst Franziskus den Herseler Hubertianern anlässlich ihres 175-jährigen Bestehens seinen Apostolischen Segen erteilt. (WDK)

**Freudig und zugleich bewegt präsentierte Brudermeister Benedikt Bastin das Schreiben, in dem Papst Franziskus den Herseler Schützen den Apostolischen Segen erteilt**



## Seniorentreff als offenes Angebot in Morenhoven

Nachdem einige Gäste des Morenhovener Seniorentages angefragt hatten, das vor über zehn Jahren aufgegebene „Altenstübchen“ zu reaktivieren, haben sich mit Addi Kuchem, Klaudia Lenz, Petra Schmitz, Ute Sauren und Martina Sühl fünf Morenhovenerinnen zusammengetan, um den Senioren, unter dem Dach des Ortsausschusses, ein Angebot zu machen.

Die über 70-jährigen Gästen haben Zeit zum geselligen Aus-

tausch, gemeinsames spielen u.v.m. Dazu werden Kaffee und Kuchen gereicht.

Das Seniorenstübchen öffnet am 3. August und dann, jeweils am ersten Mittwoch im Monat, immer von 14 bis 17 Uhr im Bürgerhaus Morenhoven seine Türen.

Zur Koordination wird bis zum Sonntagabend davor um telefonische Anmeldung unter 02226 / 90 82 84 (Sühl) gebeten.

Norbert Sauren  
Ortsausschuss Morenhoven e.V.

**TAFEL**  **Swisttal e.V.**

Die Tafel Swisttal betreibt im Ortsteil Heimerzheim, Breniger Straße 5, einen kleinen Laden.

**Wir brauchen Hilfe beim Einsammeln und Ausliefern der Lebensmittel**

- Voraussetzung Führerschein Klasse B - und im Verkauf.

**Haben Sie ein paar Stunden in der Woche Zeit?  
Möchten Sie uns helfen?**

**Sind Sie interessiert?**

Dann rufen Sie bitte Herrn Jürgen Hein an:

**Tel. 015737949051**

oder schreiben Sie uns eine Mail:  
[swisttaltafel@gmail.com](mailto:swisttaltafel@gmail.com)

Informieren Sie sich über unsere Arbeit unter  
[www.swisttal-tafel.de](http://www.swisttal-tafel.de)

**URLAUBS-FEELING UNTER MARKISEN**

Familienbetrieb seit 1949

**FRANZ AACHEN**

Zeile und Planen GmbH Röhfeldstr. 27 · 53227 Bonn-Boule · Mo.-Fr. 8-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

Kurze Lieferzeiten & beste Beratung vor Ort!  
Jetzt Termin vereinbaren  
**0228 - 46 69 89**

## WIR ZEIGEN DER HITZE DIE KALTE SCHULTER!

**pin-up**  
**BOWLING**  
absolut umwerfend



Chillen auf der schattigen Sommerterrasse

alle Räume sind voll klimatisiert

leichte Speisen & frische Gerichte

Johann-Philipp-Reis-Str. 7 | 53332 Bornheim | Tel. 02222 93 94 90 | [www.pinup-bowling.de](http://www.pinup-bowling.de)

## Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

### Dienstag, 2. August

7.55 Uhr - Od Rosenkranz

8.30 Uhr - Od Hl. Messe

9 Uhr - Mo Hl. Messe

19 Uhr - Str Hl. Messe

### Mittwoch, 3. August

18 Uhr - Hei Eucharistische An-  
dacht und Barmherzigkeitsrosen-

### Kranz

18.30 Uhr - Hei Hl. Messe der

Frauengemeinschaft

18.30 Uhr - Lu Hl. Messe

19.30 Uhr - Bu Hl. Messe der **Frau-**  
**engemeinschaft**

### Donnerstag, 4. August

18 Uhr - Möm Hl. Messe

### Freitag, 5. August

9 Uhr - Bu Hl. Messe (Herz-Jesu)

17.25 Uhr - Od Rosenkranz

18 Uhr - Od Hl. Messe (Herz-Jesu)

### Samstag, 6. August

14.30 Uhr - Lu Taufe

15 Uhr - Od Rosenkranz

15.30 Uhr - Od Beichte u. Anbetung  
des **Allerheiligsten**

17 Uhr - Bu VAM

17 Uhr - Möm VAM

### Sonntag, 7. August, 19. Sonntag im Jahreskreis Weish

**18,6-9,Hebr 11,1-2.8-19,**

**Ev: Lk 12,32-48**

8.30 Uhr - Dü Hl. Messe

9 Uhr - Str Hl. Messe

9.30 Uhr - Lu Hl. Messe

10 Uhr - Od Hl. Messe

10.30 Uhr - Hei Hl. Messe

11 Uhr - Mo Hl. Messe

12 Uhr - Od Taufe

  
**wir in SWISTTAL**  
 Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal  
 Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünsterkoven · Essig · Heimerzheim  
 Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Olleheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“ SWISTTAL

## HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der **VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN** und  
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt  
für das CMSSystem von Rautenberg Media,  
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>



**unserort.de**

**ALLE** eingestellten Artikel erscheinen auch  
auf [www.unserort.de](http://www.unserort.de) und sind so direkt  
online. Ihr Artikel geht damit "lokal"  
und kann überall gelesen, „geliked“  
werden. Auch können Sie auf  
[www.unserort.de](http://www.unserort.de) eine „Gruppe“ für  
Ihren Verein anlegen, so dass z.B. die  
Mitglieder Ihres Vereins Ihnen „folgen“  
können und so immer die aktuellsten  
Nachrichten direkt auf PC / Tablet oder Handy erhalten.

**Wir freuen uns auf Sie!**



**ZEITUNG** ■ **DRUCK** ■ **WEB** ■ **FILM**

## ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte  
Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach  
Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

**ZEITUNG**  
Lokaler geht's nicht.

**DRUCK**  
Satz.Druck.Image.

**WEB**  
24/7 online.

**FILM**  
Perfekter Drehmoment.

  
**wir in SWISTTAL**  
 Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal  
 Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünsterkoven · Essig · Heimerzheim  
 Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Olleheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“ SWISTTAL



### MEDIENBERATERIN

**Stefanie Atan**

**FON** 02644 80191

**MOBIL** 0171 1 87 69 24

**E-MAIL** st.atan@  
rautenberg.media

## Fußballfan-Fest

### Hochwasserhilfe-Ferienprogramm

Johanniter vom Projektbüro Hochwasserhilfe laden zum „Fußballfan-Fest“ nach Swisttal-Buschhoven ein: Das Projektbüro der Johanniter-Hochwasserhilfe bietet ein weiteres kostenloses Ferienprogramm für Familien aus den betroffenen Regionen der Flutkatastrophe an. Zusammen mit den Johannitern, dem Fanclub Let's Go BVB Gummersbach und dem SV Hertha 1911 e.V. Buschhoven erwarten die Gäste auf dem Fest viele Fußball-Geschicklichkeits-Spiele, Torwandschießen und eine Verlosung von BVB Dortmund-Fanartikeln.

Außerdem kommt der Johanniter-Spielebus vorbei! Für alle großen und kleinen Fußballfans darf auch eine „Stadion-Grillwurst“ nicht

fehlen, für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

Fußballfan-Fest am: Sonntag, 31. Juli, 13 bis etwa 17 Uhr

Ort: Karl-Kaufmann-Weg,

53913 Swisttal-Buschhoven

Anmeldung bis zum 28. Juli möglich:

[hochwasserhilfe.bonn@johanniter.de](mailto:hochwasserhilfe.bonn@johanniter.de)  
Telefon: 02241 89538660

Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt. Wir bitten deshalb um Anmeldung per E-Mail unter Angabe von Kontaktdaten, Alter, Namen der Teilnehmer/-innen sowie der Flutbescheinigung.



Foto: JUH/Erik Heneka

## Männerverein Sankt Martin Heimerzheim

### Mitgliederversammlung wählt neuen Vorstand

Auf der Jahreshauptversammlung haben die Mitglieder des Männervereins Sankt Martin Heimerzheim den neuen Vorstand gewählt, der in den nächsten zwei Jahren die Vereinsgeschäfte durchführen wird. Als erster Vorsitzender wurde Guido Bolde bestätigt. Zweiter Vorsitzender ist Norman Traub. Er wird in seiner bisherigen Funktion als Kassierer von Michael Bolde abgelöst, der ebenso wie Heinz-Martin Hett (Schriftführer) neu im Vorstand tätig ist. Als weitere Vorstandsmitglieder wurden Stephan Hackenberg (Schatzmeister) und Toni Kleebank (Beisitzer, Zeugwart) bestätigt. Für die Funktion des Sankt Martin wurde Wilfried Engels erneut gewählt. Nicht mehr zur Wahl standen die beiden bisherigen Vorstandsmitglieder Manfred Lütz und Heinz Perschen, die sich in den zurückliegenden Jahren sehr engagiert und um den Verein verdient gemacht haben. (mh)



## Wir sind Urlaubsprofis!

Wenn es um Urlaub geht, macht uns keiner was vor.

Spannende Abenteuer, unvergessliche Momente und fremde Kulturen warten bereits auf Sie. Damit Sie sich bis dahin nur noch ums Kofferpacken sorgen müssen, übernehmen wir den Rest:

Wir finden für Sie den Traumurlaub, den Sie sich verdient haben – maximal abgesichert durch ein umfangreiches Reise-Konzept, das kontinuierlich aktualisiert und angepasst wird.

Verlassen Sie sich auf unsere Experten und unseren persönlichen Service, der Sie und Ihre Wünsche in den Mittelpunkt stellt.

**Besuchen Sie uns in unserem Reisebüro –  
wir sprechen mit Ihnen gern über Ihre nächste Reise.**

### Reisecenter Alfter

Chateauneufstr. 5  
53347 Alfter - Oedekoven

Tel: 0228 64 10 01 oder 64 10 02  
[info@reisecenter-alfter.de](mailto:info@reisecenter-alfter.de)

## Hertha-Vorstand bleibt an Board

### Harmonische Jahreshauptversammlung in Buschhoven

Nach zweijähriger Unterbrechung konnte der SV Hertha Buschhoven im Zeltprovisorium auf dem Sportgelände am Karl-Kaufmann-Weg wieder eine Jahreshauptversammlung abhalten. Der erste Vorsitzende Werner Neffgen blickte in seiner Eröffnungsansprache



Auch Peter Schneider bleibt dem Verein als 2. Vorsitzender erhalten

auf die vielen Schwierigkeiten der letzten beiden Jahre zurück, in denen ein geordnetes Vereinsleben durch Corona und die Flut fast unmöglich war.

Umso erfreuter zeigte er sich angesichts der sportlichen Erfolge der Mannschaften im Jugend- und Seniorenbereich in der abgelaufenen Spielzeit und einer weiterhin breiten Mitgliederstruktur. Für den Wiederaufbau des bei der Flut stark beschädigten Vereinsheims rechnet Neffgen mit einem ungefähren Zeitraum bis Ende 2023. Zeitgleich suche der Vorstand aber nach einer weiteren Improvisationslösung, die beispielsweise in der Installation von Containern erfolgen könne. Der Dank Neffgens galt allen Helferinnen und Helfern, die der Hertha geholfen haben, die schwierigen Zeiten gemeinsam zu überstehen. So auch dem SSV Heimerzheim und dem TB Witterschlick, die übergangsweise ihre

Sportanlagen zum Trainings- und Spielbetrieb zur Verfügung stellten. Die aus den Abteilungen vorgetragenen Berichte der Abteilungsleiter deckten sich vor allem darin, dass es aus den letzten beiden Jahren wenig zu berichten gab, da die weltweite Epidemie ein reges Vereinsleben und einen geordneten Trainingsablauf erschwerte. Einigkeit herrschte nach dem Bericht der Kassenprüfer schließlich auch in den Bechlussfassungen über die Jahresabschlüsse 2019 bis 2021 und des Wirtschaftsplans 2022 sowie der Entlastung des Vorstands.

Die engagierte Arbeit des Vorstands wurde auch in der einstimmigen Wiederwahl honoriert. Werner Neffgen bleibt damit als erster Vorsitzender gemeinsam mit Peter Schneider als zweiter Vorsitzender hauptverantwortlich an der Spitze, ebenso bleibt dem Verein Rainer Masuth als Geschäftsführer erhalten. Neu gewählt wur-



**Wiedergewählt wurde Werner Neffgen als 1. Vorsitzender**

Fotos: Wolters

de Florian Schiepek als Kassier, der damit Martina Engel ablöste, die nach langen und engagierten Jahren im Vorstand nicht mehr für eine Neuwahl zur Verfügung stand. Den erweiterten Vorstandskreis komplettieren Heinz-Theo Dahm, Harald Weber, Marcel Neffgen, Gerd Scheben, Severin Wolters, Herbert Buhl und Martin Lott, als Kassenprüfer fungieren Frank Sindermann und Moritz Boes.

## PROFESSIONELLE STEINREINIGUNG

Ihre Steine sind in die Jahre gekommen, dies ist eine Belastung, die deutlich Spuren hinterlassen hat. Nach einigen Jahren kommen auch noch Verschmutzungen wie Moos, Pilze und Algenbewuchs dazu. Die Steine sind dann an einem Punkt gekommen, an dem es gar nicht mehr schön aussieht.

Neue Steine sind aufwendig und kostenintensiv. Wir bieten Ihnen die perfekte Lösung: aus Alt wird Neu, das Schöne verbindet sich mit dem Nützlichen. Wir reinigen Ihre Steine und imprägnieren den Stein von Moos, Pilze, Algenbewuchs, Unkraut usw.



## DACHREINIGUNG

Es gibt gute Gründe für eine Dachreinigung, etwa das schlechte Aussehen des Daches bzw. der Erhalt der Dachpfannen und somit der Erhalt der Immobilie. Eine professionelle Reinigung ist aber die Grundlage dafür, dass ein Dach nach der Behandlung wie neu erscheint.

Wir führen diesen speziellen Service für Dachreinigung & Versiegelung in ganz Deutschland aus. Moos, Flechten & Algen auf dem Ziegel speichern Wasser, welches dazu führt, dass sich die Schutzschicht der Dachpfanne nach und nach auflöst. Dieser Umstand zerstört den Ziegel und schadet somit Ihrer Immobilie.

Dank unserer langjährigen Erfahrung ist es für uns kein Problem, Ihr Dach in neuem Glanz erstrahlen zu lassen.



**Reinigungsservice S&G**  
**Am Grafenkreuz 13**  
**53721 Siegburg**  
**Tel.: 02241 / 90 50 158**  
**Mobil: 0177 / 92 44 649**  
**Inh.: Marcello Gry**



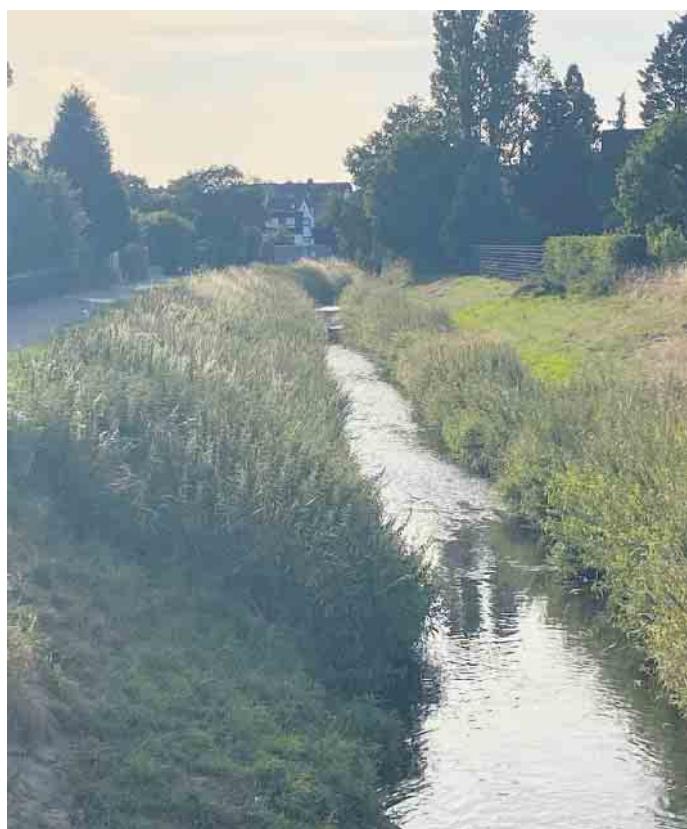
**80 km im Umkreis kostenlose Beratung vor Ort.**

# WIR STARTEN WIEDER DURCH STARK VOR ORT

## Ein Jahr nach der Flutkatastrophe

Es bleibt noch einiges zu tun, aber Einzelhandel und Gastronomie sind wieder stark vor Ort

Die verheerende Flutkatastrophe im vergangenen Jahr hat Teile der Gemeinde stark zerstört. Flutwellen, Starkregen und Hochwasser suchten Swisttal am Mittwoch, den 14. Juli 2021 heim. Die Schäden die entstanden sind - verheerend. Häuser, Brücken und Straßen wurden zerstört, Ortsteile komplett abgeschnitten. In den ersten Tagen und Stunden packten knapp 2.000 Rettungskräfte vor Ort mit an retten Menschen, halfen die Opfer zu versorgen. In den Tagen danach begannen die Aufräumarbeiten. Klopfen, Sägen und Hämmern sind in vielen Teilen auch heute dominierenden Geräuschen, lange Zeit begleitet vom Surren der Trocknungsgeräte. Der Autobahnabschnitt auf der A 61 ist wieder befahrbar, Menschen können wieder in ihre Häuser zurückziehen und auch viele Geschäfte können wiedereröffnen.



### CAFÉ KLATSCH



Nicht daheim,  
und doch zu Hause!  
Kaffeespezialitäten  
Verschiedene Kuchen  
leckere Teile  
Bio-Brotchen  
Regionales Eis  
Frühstück

Odinstraße 17 • 53913 Odendorf • Dienstag-Sonntag 9:00 - 17:00 Uhr

## WIEDER AM START!

MIT KLEINEN HÖRGERÄTEN  
JETZT ZUM NULLTARIF!


**SCHMITZ**  
Hörsysteme

Kölner Str. 36  
53913 Swisttal  
Tel. 0 22 54 - 8 05 28 55

„Ästhetische  
Hörgeräte, zu  
fairen Preisen.“  
Tobias Schmitz,  
Hörgeräteküstler-Meister

„10,- € gesetzliche Zuzahlung pro Jahr bei  
Vorlage einer ohrärztlichen Verordnung“

[info@schmitz-hoersysteme.de](mailto:info@schmitz-hoersysteme.de)  
[www.schmitz-hoersysteme.de](http://www.schmitz-hoersysteme.de)



Kreissparkasse  
Köln

**Wir sind für Sie da!**

Zurzeit im Bürocontainer vor der früheren Filiale in Heimerzheim und künftig in unserer neuen Filiale in der Kölner Straße 60.

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9 bis 13 Uhr.

## RAUMAUSSTATTUNG K.H. SINZIG



POLSTERN  
DEKORATIONEN  
TEPPICHBÖDEN  
SONNENSCHUTZ  
WASCHSERVICE

[www.deko-sinzig.de](http://www.deko-sinzig.de)

KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM  
TEL. 0 22 54/23 34 • FAX 63 21  
E-MAIL: [kontakt@deko-sinzig.de](mailto:kontakt@deko-sinzig.de)



### Änderungsschneiderei & Textilreinigung



Annahme von: Textil-Reinigung  
Hemden-Service  
Mangel- & Bügelwäsche  
Teppichreinigung  
Leder-Reparatur

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag 9.00-13.00 Uhr  
15.00-18.00 Uhr  
Mittwoch Ruhtag  
Donnerstag, Freitag 9.00-13.00 Uhr  
15.00-18.00 Uhr  
Samstag 9.30-13.00 Uhr

Inhaberin: Sarina Sabelfeld · Damenschneiderin  
Kölner Straße 67 · 53913 Swisttal-Heimerzheim · Tel.: 0157 / 760 754 54



## Uhrmachermeister & Goldschmiedemeister

Vorgebirgsstraße 4-6  
53913 Swisttal, Heimerzheim  
Tel: 02254 / 9650817  
Mob: 0157/75000588  
[uhrmacher-moweber@gmx.de](mailto:uhrmacher-moweber@gmx.de)

Weber

Mittwoch bis Freitag: 09:00 - 13:00 Uhr & 14:30 - 17:30 Uhr  
Samstag: 09:00 - 13:00 Uhr  
[uhrmacher-goldschmied-weber.de](mailto:uhrmacher-goldschmied-weber.de)

## MANNSCHAFTSAUSRÜSTUNG EQUIPMENT & VEREDELUNG



TEAMSPORT KRÄMER

Am Fronhof 8 53913 Swisttal - Heimerzheim Tel. 02254-2669  
[www.teamsport-kraemer.de](http://www.teamsport-kraemer.de) [sport2000kraemer@t-online.de](mailto:sport2000kraemer@t-online.de)

TEAMSPORT EXPERTS



# TRAUER ist LIEBE

Bestattungen und Vorsorgeberatung  
Jens Ernesti

Heimerzheim  
02254 - 84 72 900

Odendorf  
02255 - 15 36

IHR RAUMAUSSTATTER  
MEISTERBETRIEB  
**FUHS**  
GmbH

- Polsterei
- Sonnenschutz
- Gardinen
- Insektenbeschattung
- Bodenbeläge
- Wintergartenbeschattung

[www.fuhs-raumausstattung.de](http://www.fuhs-raumausstattung.de)

Kölner Str. 66 • 53913 Sw. Heimerzheim • Tel.: 0 22 54 / 10 98



Schlossallee 1 · 53913 Swisttal · Germany · T: +49 2226 10050 · [schlossmiel.de](http://schlossmiel.de)



lichkeiten im Gemeindegebiet gefunden. Häufig gab es diese Überlegungen aber schon länger und die Ereignisse, insbesondere die Flutkatastrophe, haben zu den Entscheidungen beigetragen. Die komplexen Situationen mit diversen Schwierigkeiten beispielsweise mit Versicherungen, Fluthilfen oder auch Vermietern konnten in vielen Fällen gelöst werden. Gerne betone ich dabei die aktive Unterstützung durch IHK,

Handwerkskammer, die Stabsstelle Wiederaufbau beim Rhein-Sieg-Kreis und den Gewerbeverein Swisttal e.V. Appellieren möchte ich aber auch und dies ganz besonders, an die Bürgerinnen und Bürger: Zeigen Sie Ihre Solidarität mit unseren Betrieben, in dem Sie sich für die Angebote vor Ort entscheiden. Ich bin mir sicher, auch Sie werden teilweise überrascht sein, was alles wieder direkt vor Ort erhältlich ist."



# WIR STARTEN WIEDER DURCH STARK VOR ORT



Den Ortskern rund um den Fronhof hat es in Heimerzheim besonders stark getroffen. Übergangsweise wurde hier ein Containerdorf aufgebaut, nach und nach können die Geschäftsleute hier aber wieder in die alten Räumlichkeiten zurückkehren. Ein Großteil der Gewerbetreibenden hat sich trotz des harten Einschlags den Mut nicht nehmen lassen und ist dabei seine Existenz im „Dörp“ wieder aufzubauen. Sie möchten, dass die Menschen sehen, die Geschäftsleute sind noch da und sie geben nicht auf. Den Betrieb so schnell wie möglich wieder ans Laufen bringen mit Übergangslösungen und schnellstmöglich auch wieder in den alten Räumlichkeiten.

**Wirtschaftsförderer Martin Koenen** zeigt sich insbesondere darüber begeistert, dass trotz der großen Schäden durch die Flut insgesamt ein Aufwärtstrend zu erkennen ist.

„Mich erfreut, dass sowohl in Odendorf als auch in Heimerzheim in diesem Jahr sogar Neugründungen zu verzeichnen sind, so dass die Leerstandsquote in den Orten nicht signifikant höher ist als vor der Flut. Der Austausch mit den Unternehmen ist ein zentraler Bestandteil des Aufgabenbereichs der Wirt-

schaftsförderung. Thematisch war dieser zwangsläufig stark durch die Corona-Pandemie und die Flut geprägt. Langsam kehrt jedoch eine gewisse „Normalität“ zurück und ich freue mich, dass auch wieder andere Themen in den Fokus rücken. In diesem Zusammenhang verweise ich gerne auf die Planung unserer ersten „Apfelrouten-Events“ am Sonntag, 18. September 2022. Gemeinsam mit dem Gewerbeverein Swisttal e.V. und unterstützt vom Rhein-Voreifel Touristik e.V. steht an diesem Tag ganz Swisttal im Zeichen der Apfelroute und des Radfahrens. Die Veranstaltung wird in Anlehnung an die erfolgreichen Frühjahrsvoranstaltungen in unseren Nachbarkommunen geplant und ich bin mir sicher, viele Swisttalerinnen und Swisttaler werden erstaunt sein, was man auf einer Radtour so alles erleben und genießen kann.“

Nach einem anstrengenden Jahr gewinnen somit die schönen Seiten wieder mehr Gewicht. Die Menschen in Swisttal haben Durchhaltevermögen gezeigt und tun dies immer noch, obwohl der Prozess des Wiederaufbaus noch nicht abgeschlossen ist, blicken sie optimistisch in die Zukunft (svs).

JETZT BERATEN LASSEN!

## TEAM STRUNK

Brühl-Schwadorf  
Sechtemer Str. 12  
02232 34311

Swisttal-Heimerzheim  
Vorgebirgsstr. 12  
02254 8363660

Gesagt. Getan. Geholfen.

DEVK



## KLOSTERSTUBEN

Hotel & Restaurant

📍 Kölner Str. 27  
53913 Swisttal Heimerzheim

📞 02254 / 830789

✉️ Info@hotel-klosterstuben.com

🌐 www.hotel-klosterstuben.de

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-So  
11:00-14:00 Uhr  
17:00-23:00 Uhr

Warme Küche  
Mo-So  
11:30-14:00 Uhr  
17:30-22:00 Uhr

Wir freuen uns wieder für Sie da zu sein!

**Werbetechnik M. BREUER**  
Folienaufkleber Fahrzeugbeschriftungen  
Textilveredelungen u.v.m.  
**MELLÍ'S BALLONIDEE**  
Ballons für alle Anlässe

KIRCHSTR. 31 53913 SWISTTAL-HEIMERZHEIM  
TEL.: 0 22 54 / 600 39 09

**herrmann**  optik + akustik

Kölner Straße 56 | 53913 Swisttal

Tel. 02254-601120

[www.herrmann-optik-akustik.de](http://www.herrmann-optik-akustik.de)

**LA BIOSTHETIQUE®**  
PARIS

**ANDREA SCHENDEL**  
FRISEUR · KOSMETIK

Kölner Str. 34 · 53913 Swisttal · Tel. 02254 / 9691794

# Öffentliche Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2020 der Gemeinde Swisttal

## 1. Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2020 der Gemeinde Swisttal und Entlastung der Bürgermeisterin

Der Rat der Gemeinde Swisttal hat in seiner Sitzung am 15.02.2022 gem. § 96 Abs. 1 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) nach erfolgter Jahresabschlussprüfung folgenden Beschluss gefasst:

„Auf Empfehlung des Rechnungsprüfungsausschusses beschließt der Rat gemäß § 96 Abs. 1 GO den geprüften Jahresabschluss 2020 festzustellen und der Bürgermeisterin Entlastung zu erteilen.“

Weiterhin beschließt der Rat, den Jahresfehlbetrag in Höhe von 1.522.147,35 € durch die Inanspruchnahme der Allgemeinen Rücklage zu decken“.

Der vom Rat der Gemeinde festgestellte Jahresabschluss 2020 wurde mit seinen Anlagen gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW dem Rhein-Sieg-Kreis als staatliche Aufsichtsbehörde mit Schreiben vom 28.02.2022 angezeigt. Die Stellungnahme der Kommunalaufsicht wurde der Gemeinde mit Bescheid vom 08.06.2022 bekannt gegeben.

## 2. Wesentliche Ergebnisse des Jahresabschlusses zum 31.12.2020

Gesamtergebnisrechnung: 1.522.147,35 €

Gesamtfinanzrechnung: 1.762.126,82 €

Höhe der Ausgleichsrücklage: 0,00 €

## 3. Bericht des Rechnungsprüfungsausschusses gegenüber dem Gemeinderat zum Ergebnis der Jahresabschlussprüfung 2020

Der Jahresabschluss und der Lagebericht zum 31.12.2020 wurden gemäß § 59 Abs 3 i. V. m. § 102 Abs. 2 GO NRW durch die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Bonn geprüft. Das Ergebnis der Prüfung wurde in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften, den ergänzenden Bestimmungen der Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen sowie den deutschen Grundsätzen ordnungsgemäßer Berichterstattung bei Abschlussprüfungen (IDW PS 450) im Prüfungsbericht vom 22.12.2021 niedergelegt und vom Rechnungsprüfungsausschuss der Gemeinde Swisttal in seiner Sitzung am 25.01.2022 beraten. Nach abschließendem Ergebnis seiner Prüfung erobt der Rechnungsprüfungsausschuss keine Einwendungen und billigte den von dem Kämmerer aufgestellten und von der Bürgermeisterin bestätigten Jahresabschluss und Lagebericht für das Haushaltsjahr 2020.

## 4. Bekanntmachung, Offenlegung und Einsichtnahme des Jahresabschlusses zum 31.12.2020

Der vom Rat der Gemeinde Swisttal in seiner Sitzung am 15.02.2022 festgestellte Jahresabschluss 2020 wird hiermit gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW öffentlich bekannt gemacht.

Der Jahresabschluss mit seinen Anlagen, der Lagebericht, der Prüfbericht des Wirtschaftsprüfers sowie der volle Wortlaut des Berichts des Rechnungsprüfungsausschusses liegen gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW bis zur Feststellung des Jahresabschlusses 2021

montags bis freitags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und donnerstags von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstr. 115, Zimmer 23, zur öffentlichen Einsichtnahme aus.

Der Jahresabschluss 2020 ist zudem auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) (Verwaltung / Finanzen) veröffentlicht.

### Corona-Schutzmaßnahmen:

Zur Sicherheit und zum Schutz vor Infektionen steht die Gemeindeverwaltung ihren Bürgerinnen und Bürgern nur nach vorheriger Terminvereinbarung zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an die Servicestelle unter 02255/309-0 oder per Email: [Gemeinde.Swisttal@Swisttal.de](mailto:Gemeinde.Swisttal@Swisttal.de) Swisttal, den 11.07.2022

Die Bürgermeisterin

Kalkbrenner

Bilanzstruktur zum 31.12.2020:

Aktiva	€	Passiva	€
Aufwendungen für die Erhaltung der gemeindlichen Leistungsfähigkeit	1.334.738,92	Eigenkapital	56.371.969,19
Anlagevermögen	146.869.425,64	Sonderposten	61.420.468,71
Umlaufvermögen	4.426.044,65	Rückstellungen	15.436.203,76
Rechnungsabgrenzungsposten	130.199,61	Verbindlichkeiten	16.378.136,03
Bilanzsumme	152.760.408,82	Rechnungsabgrenzungsposten	3.153.631,13
		Bilanzsumme	152.760.408,82

Ende:Amtliche Bekanntmachungen

## Weiterführende Informationen zur Fortsetzung der Bürgergespräche

**Mitteilung zur Fortführung der Bürgergespräche, welche im letzten Jahr im August und September stattfanden. Diese Mitteilung wurde am 13. Juli um weiterführende Informationen erweitert.**

**Swisttal.** Nach der Flutkatastrophe, welche im Juli 2021 zu schweren Schäden im Gemeindegebiet geführt hat, wurden im August und September 2021 „Bürgergespräche“ geführt. Ziel dieser war es, zur gemeinsamen Gestaltung des Wiederaufbaus Lösungen zu fin-

den und zu diskutieren. Diese Bürgergespräche werden nun fortgesetzt, schwerpunktmäßig werden folgende Themenfelder behandelt:

- Sachstand Wiederaufbau
- Sachstand Hochwasserschutz
- Finanzielle Hilfen und Hilfsangebote vor Ort
- Ausblick

Des Weiteren werden zu den Terminen Vertreter des Unternehmens, welches mit dem Projektmanagement für den Wiederaufbau der gemeindlichen Infrastruk-

tur beauftragt ist, vortragen. Weiterhin sollen Vertreter des Erftverbandes und der Wiederaufbaustelle des Rhein-Sieg-Kreises vor Ort sein. Diese vier Termine können von allen Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Swisttal genutzt werden, unabhängig vom Wohnort. Sollten die Kapazitäten nicht ausreichend sein, werden Zusatzveranstaltungen vorgesehen.

**Folgende Termine sind derzeit geplant:**

- Mittwoch, 24.08.2022 in Hei-

merzheim um 19:00 Uhr - vorgesehen ist die Dreifachturnhalle am Höhenring

- Donnerstag, 25.08.2022 in Odendorf um 18:30 Uhr - vorgesehen ist die Aula der Grundschule Odendorf
- Donnerstag, 08.09.2022 in Ludendorf um 18:30 Uhr
- Dienstag, 13.09.2022 in Ollheim um 18:30 Uhr

Die beiden weiteren konkreten Örtlichkeiten werden rechtzeitig bekanntgegeben.

## Die Gemeinde Swisttal sucht ab sofort

• **eine\*n Diplom-Ingenieur\*in**, Bachelor bzw. Master of Engineering, of Science Fachrichtung Hochbau/Architektur/Bauingenieurwesen m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 11 TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\* in für das Fachgebiet III/3, Technisches Gebäudemanagement

• **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n**  
m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/1, Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt

• **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n**  
m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 10 TVöD, befristet für zwei Jahre, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/1, Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt

• **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n**  
m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 11 TVöD, befristet für zwei Jahre, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/1, Gemeindeentwicklung / Planung / Maßnahmen Bauaufsicht / Umwelt

• **eine\*n Diplom-Ingenieur\*in**, Bachelor bzw. Master of Engineering / of Science Fachrichtung Hochbau/Architektur/Bauingenieurwesen m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 11 TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\* in für das Fachgebiet III/5, Integrierte Entwicklung/Ortskernerneuerung

• **eine\*n Bautechniker, Fachrichtung Straßen und Tiefbau**  
m/w/d, in Teilzeit mit 19,50 Stunden, bis Entgeltgruppe 9b unbefristet, als Sachbearbeiter\*in für das Fachgebiet III/2, Tiefbau

• **eine\*n tariflich Beschäftigte\*n**  
m/w/d, in Vollzeit, bis Entgeltgruppe 9b TVöD, unbefristet, als Sachbearbeiter\*in zur Projektassistenz für die Fachbereichsleitung des Fachbereichs III Gemeindeentwicklung

Die vollständigen Ausschreibungstexte sowie detaillierte Informationen über die Gemeinde Swisttal finden Sie unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de). Hier können Sie unter dem Reiter „Aktuelle Stellenangebote“ Ihre Bewerbung per Mausklick einreichen.

## Sachstandbericht zum Flutereignis im Sommer 2021 in der Gemeinde Swisttal Unmittelbar nach der Flut

Im Zeitraum direkt nach der Flut, standen zunächst die erforderlichen Maßnahmen zur Gefahrenabwehr im Bereich der öffentlichen Sicherheit und Ordnung an. Darüber hinaus leisteten die Rettungskräfte wie Feuerwehren, Landespolizei, Bundespolizei, Bundeswehr, Hilfsdienste, THW sowie die zahlreichen ehrenamtlichen Helfer großartige Hilfe. Zur Schadensermittlung und Gefahrenbeseitigung wurden unverzüglich die notwendigen Maßnahmen eingeleitet. So wurden beispielsweise im Bereich der Gemeindesstraßen die Straßen innerhalb der Ortschaften begangen und die massivsten Schäden beseitigt, beziehungsweise Sicherungsmaßnahmen vorgenommen. Als Beispiel hier dient der Gehweg, der im Bereich der Sternstraße in Essig komplett weggespült worden war. Ein weiteres Beispiel ist das Wiederherstellen von Absicherungen entlang des Orbaches, die durch das fehlende Geländer entlang des Orbaches notwendig wurden.

Im Bereich des Hochbaus wurden alle gemeindeeigenen Gebäude mit Hilfe eines Architekturbüros begangen und auch hier die erforderlichen Maßnahmen zur Gefahrenabwehr sowie zur Vermeidung der weiteren Schadensausbreitung bestimmt und durchgeführt. Insbesondere ist zur Verhinderung der weiteren Schadensausbreitung die Entfernung von Estrich- und Wandbelägen, wie Putz und Wandverkleidungen oder das Auf-

stellen von Bautrocknern in diversen gemeindeeigenen Immobilien zu nennen.

Weitere durch die Gemeindeverwaltung veranlasste Maßnahmen zur Gefahrenabwehr:

- Überprüfung aller Bauwerke nach DIN 1076 mit der Fragestellung der Standsicherheit
- Überprüfung der Kanalisation und Kanalabgänge, um die Inbetriebnahme nach dem Flutereignis wieder sicherstellen zu können
- Mehrfache Reinigung aller Kanäle und Kanaleinläufe, um die Sedimente aus der Flut aus der Kanalisation zu entfernen bzw. weiteren Eintrag zu verhindern
- Wiederherstellen verschiedenster Geländer im Bereich der Bauwerke
- Sperrung verschiedenster Bauwerke aufgrund mangelnder Verkehrssicherheit
- Maßnahmen zur Herstellung einer provisorischen Straßenbeleuchtung mit Hilfe des Energieversorgers West-Netz in den von der Flut betroffenen Ortschaften
- Koordination der Müllentsorgung auf den als Müllablageplatz ausgewiesenen Flächen
- Herstellen von Provisorien im Bereich von Schule und Kita, mit Hilfe von Ministerium, Schul- und Kitaleitung um den Kita- bzw. Schulbetrieb wieder sicherzustellen.
- Organisation von Ersatzmaßnahmen, da eine Inbetriebnahme von des Schulprovisoriums nicht unmittelbar möglich war
- Sicherungsmaßnahmen vor allem im Bereich der Orbach Aue bezgl. der Ferngasleitung, um

weitere Gefahrenquellen auszuschließen

- Sicherung des Archivgutes aus dem Gemeindearchiv, mit Hilfe des Landschaftsverbandes und Verbringung des Archivgutes in eine Gefrieranlage

Des Weiteren war aufgrund des immensen Schadensumfangs offensichtlich, dass die Personalkapazitäten der Gemeindeverwaltung Swisttal für die Erfassung aller Schäden, der in der Geschichte der Gemeinde Swisttal größten Naturkatastrophe, nicht ausreichend sein würden. Frühzeitig wurde daher, und dies wurde der Gemeinde in den Gesprächen mit dem Flutkoordinator des Landes Nordrhein-Westfalen, Dr. Fritz Jaeckel bestätigt, die Ausschreibung eines Projektmanagements für die Erstellung des erforderlichen Wiederaufbauplanes eingeleitet. Aufgrund des erwartenden Honorarvolumens und der dadurch anzuwendenden Vergabevorschriften erfolgte die Ausschreibung mit anschließender Vergabe europaweit.

**Schadensbeseitigung der Starkregen- und Hochwasserkatastrophe 07/2021 an der Infrastruktur der Gemeinde Swisttal Projektmanagement, Arbeitsaufnahme des Projektmanagement ARGE C&E/Pbs in der Aufstellung des Wiederaufbauplanes.**

Dem beauftragten Projektmanagement wurden in einem ersten Schritt alle bereits von der Gemeindeverwaltung erfassten

Schäden mitgeteilt, die im Folgenden durch das Projektmanagement weiter begutachtet wurden. Um beurteilen zu können, welche Schäden durch die Flut entstanden sind, wurde ein Abbild der Lage der Katastrophe gefertigt. Hierzu wurden zusammen mit der Einsatzleitung der Feuerwehr die überfluteten Flächen erfasst. Ebenfalls wurde die Bevölkerung gebeten, ihre Erfahrungen und Kenntnisse mittels Fotos, Videos oder Zeugenberichten der Gemeinde zur Verfügung zu stellen. Hieraus wurde eine vorläufige Überflutungskarte erstellt, die die Bereiche aufzeigt, die bei diesem Flutereignis betroffen waren. Aufgrund der eingegangenen weiteren Hinweise wird die Überflutungskarte zurzeit weiter konkretisiert. Danach wird die Karte erneut der Öffentlichkeit zu Verfügung gestellt, um erneut weitere Informationen einzuholen.

Des Weiteren wurden weitere Schäden, durch das Projektmanagement erfasst.

Folgende Schadensaufnahmen wurden getätigten:

- Begehung aller Immobilien der Gemeinde Swisttal und Erstellung eines Schadensdatenblattes
  - Begehung aller 36 km Fließgewässer in der Baulast der Gemeinde Swisttal
- und Erstellung eines Schadensbilds
- Befahrung aller, außerhalb der Ortschaften gelegenen 300 km Wirtschaftswege
  - Begehung aller Spielplätze und Friedhöfe, ebenso wie die Denkmäler

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

- Befahrung aller Ortschaften mit Abgleich mit schon von der Gemeinde erfassten Schäden und Erfassung neuer aufgetauchter Schadensbilder wie beispielsweise an Straßen und Plätzen

- Bewertung aller Bauwerke im Bereich der Gemeinde Swisttal auf Standsicherheit und Schadensbilder

Alle Schäden wurden inventarisiert in einer Liste zusammengefasst und zu Projekten zusammengefügt. Des Weiteren wurden die Kosten für die einzelnen Projekte geschätzt und mit einer zu erwartenden Preissteigerung in den nächsten Jahren hochgerechnet. In Zusammenarbeit mit den Fördermittelgeber der Bezirksregierung Köln und dem Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Gleichstellung (MHKBG) wurden die Projekte aufgestellt und der Wiederaufbauplan zusammengefasst.

Der Wiederaufbauplan wurde durch die politischen Gremien beraten und abschließend am 15.02.2022 durch den Rat der Gemeinde Swisttal beschlossen. Im Zuge der Beschlussfassung durch den Rat wurde bereits eine 1. Priorisierung der verschiedenen Projekte vorgenommen, da nicht alle Projekte zeitgleich umgesetzt werden können.

### Hier wurden drei Kategorien gebildet:

Kategorie I: kritische Infrastruktur  
Kategorie II: soziale Aspekte

Kategorie III: sonstiges

Bei der Beschlussfassung wurde vom Rat zudem beschlossen, eine projektscharfe Priorisierung zur weiteren Beschlussfassung zu erarbeiten.

Nach dem Beschluss durch den Rat wurde der Wiederaufbauplan bei der Bezirksregierung eingereicht. Am 26. April 2022 wurde der Förderbescheid durch die Bauministerin des Landes Nordrhein-Westfalen der Gemeinde übergeben.

Zur Umsetzung des Wiederaufbauplans eine externe Unterstützung erforderlich, da die Bearbeitung von 104 Projekten mit zu erwartenden zirka 1.000 Vergabeverfahren zu gewährleisten ist. Insgesamt ist von einem Zeitraum von 10 Jahren zur vollständigen Erledigung des Wiederaufbauplans und der weiteren, in der Fortschreibung des Wiederaufbauplans auf zunehmenden Folgeschäden, auszugehen. Auch hierfür wurde Projektmanagement ebenfalls wieder europaweit ausgeschrieben. Aus

dem Ausschreibungsverfahren ging die ARGE C&E/Pbs als zu beauftragendes Unternehmen hervor und übernahm am 01.05.2022 das Projektmanagement.

### Projektmanagement

In Ausführung des Ratsbeschlusses zum Wiederaufbauplan, erarbeitete das Projektmanagement einen Vorschlag für eine projektscharfe Priorisierungsliste, die mit der Gemeindeverwaltung abgestimmt wurde. Im Vorfeld der Erstellung der Liste wurden zudem Gespräche mit Vereinen geführt. Diese Prioritätenliste wurde dem Rat vorgestellt und in der Sitzung des Rates am 21. Juni 2022 beschlossen. Aus der Prioritätenliste ergibt sich auf der Grundlage des Ratsbeschlusses eine klare Vorgehensweise für den Wiederaufbau der kommunalen Infrastruktur in der Gemeinde Swisttal. Die Prioritätenliste ist auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht. Im Bewilligungsbescheid des Wiederaufbauplanes weist der Fördermittelgeber ausdrücklich darauf hin, dass das Vertragberecht vollumfänglich einzuhalten ist und das alle Vergabeerleichterungen die direkt nach der Flut noch gegriffen haben, nicht ohne weiteres fortgeführt werden dürfen. Dadurch ergeben sich bei der Vorbereitung der Vergaben längere Zeiten

### Beispielhafte Aufzählung von Projekten, die momentan in Bearbeitung sind:

Grundschule Heimerzheim

Die Planungen zur Grundschule Heimerzheim sind so weit abgeschlossen. Diverse Leistungen sind ausgeschrieben und veröffentlicht, so dass die Sanierung der Grundschule Heimerzheim in Kürze beginnen kann.

### Feuerwehr Heimerzheim

Nach erfolgter Abklärung, ob und wie das bestehende Gerätehaus trotz Wasserschadens noch als Interimslösung genutzt werden kann, wurde letztendlich entschieden, dass eine komplett neue Interimslösung für die Feuerwehr Heimerzheim zu erstellen ist. Für die provisorische Lösung wurde gemeinsam mit der Feuerwehr eine Möglichkeit erarbeitet, hierzu wurde ein Bauantrag und beim Bauamt des Rhein Sieg-Kreises eingereicht. Die Sozialraumcontainer wurden ausgeschrieben und die Vergabe ist erfolgt.

Ehemalige Hausmülldeponie in Odendorf

Hierzu wurde zur Sicherung der

alten Hausmülldeponie eine Planung vergeben, um eine weitere Auswaschung der alten Hausmülldeponie bei weiteren Hochwassern zu vermeiden. Die Planung läuft, so dass in Kürze mit Ergebnissen zur Sicherung der Hausmülldeponie gerechnet werden kann.

Bauwerke (Ufersicherungen und Brücken)

Im Bereich der Bauwerke wurden neue Geländer aufgebracht, um die Sicherheit der Straßen bis zur letztendlichen Sanierung sicherzustellen. Durch diese Maßnahmen konnten einzelne Brücken über die Swist oder den Orbach wieder für den Verkehr freigegeben werden.

### Schule Odendorf

Im Untergeschoss werden zur Schaffung von Räumlichkeiten für das kommende Schuljahr die von der Flut betroffenen Räume in den Sommerferien saniert.

### Neue Sportanlagen

Die Gemeinde hat die Möglichkeit, nach entsprechender Beratung und Beschlussfassung im Rat genutzt, an der L 11 ein Grundstück als Ausgleichsfläche zu erwerben. Das Grundstück soll nun dazu dienen, die der Flut zum Opfer gefallenen Sportanlagen des TUS Odendorf, des TC Odendorf und des Schützenvereins Odendorf auf der neuen Fläche neu zu errichten und aus dem gefährdeten Bereich der Orbachauen umzusiedeln und dadurch die Orbachauen freizumachen und Retentionsflächen vor der Ortslage Odendorf zu schaffen. Die Planüberlegungen wurden mit dem Gewässerunterhalter dem Erftverband abgestimmt und mit der Unteren Wasserbehörde des Rhein Sieg Kreises besprochen. Alle Beteiligten sahen diese Entwicklung als äußerst positiv an. Ebenfalls wurde mit dem Fördergeber besprochen, inwieweit ein Ersatzneubau an anderer Stelle weiterhinförderfähig ist und unter welchen Voraussetzungen. Hierzu beschloss der Planungsausschuss die Aufstellung eines Bebauungsplanes für die Fläche entlang der L 11. Durch das Projektmanagement wird ein Erschließungskonzept erstellt und mit der Gemeindeverwaltung und den Vereinen abgestimmt, so dass anschließend das Bebauungsplanverfahren fortgeführt werden kann. Zur Beschleunigung des Planungsprozesses wird zeitgleich die Erfassung aus dem Arten- und Naturschutzrecht durchgeführt. Die Ar-

tenschutzprüfung ist erfolgt, im Weiteren wird mit der Unteren Naturschutzbehörde des Rhein Sieg Kreises ein Ausgleichskonzept erarbeitet.

### Brücke Quellenstraße Heimerzheim

Da die Bevölkerung die Brücke als Verbindung zu den Einkaufszentren und dem Rad- und Fußweg entlang der Swist oft nutzt, wurde nach Optionen gesucht, wie an dieser Stelle ein Ersatz für die weggeschwemmte Brücke über die Swist errichtet werden kann. Nach Erörterung vieler verschiedener Lösungen, soll nun eine von der Autobahn GmbH zur Verfügung gestellte Interimsbrücke, durch das THW aufgestellt werden. Hierzu ist es jedoch zunächst notwendig, die noch nicht vorhandenen Fundamente durch eine Baufirma herstellen zu lassen. Die Ausschreibungen und Preisanfragen an die Baufirmen laufen zurzeit. Die konkrete Zusage des THW zum Aufbau liegt zwischenzeitlich auch vor.

### Gewässer und Gräben

Nach den Erstmaßnahmen nach der Flut werden derzeit durch das Projektmanagement die Leistungsverzeichnisse der Ausschreibungen für die Ingenieurleistungen in Bezug auf die Aufrechterhaltung, beziehungsweise Wiederherstellung von Gräben und Gewässern vorbereitet. Dies betrifft die in der Unterhaltungspflicht der Gemeinde stehenden Gewässer und Gräben. Die Maßnahmen beziehen sich beispielsweise auf die Ertüchtigung der Gräben und Bauwerke, die Reinigung von Unterführungen, sowie die Herstellung des Durchflusses. Die Maßnahmen sind Bestandteil des genehmigten Wiederaufbauplans der Gemeinde. Die Unterhaltungspflicht für Swist, Orbach/Jungbach und Schießbach obliegt dem Erftverband.

### Rhein-Sieg-Kreis Gewässeraufsicht

Zur Beseitigung von Missständen auf Anliegergrundstücken an Gewässern nimmt der RSK als zuständige Behörde eine personelle Verstärkung der Gewässeraufsicht vor. Die Kommunen Swisttal, Rheinbach und Meckenheim haben gemeinsam darum gebeten in der Überprüfung im Rhein-Sieg-Kreis Priorität zu erhalten als von der Flut konkret betroffene Kommunen.

### Hochwasserschutz Bäichelchen Miel

Die Genehmigungsplanung zur Renaturierung und zum Hochwas-

serschutz des Bächelchens ist abgeschlossen. Der Naturschutzausschuss des RSK hat in Juni 2022 nunmehr über die Befreiung der Festsetzungen vom Landschaftsplan positiv entschieden; Dies ist Voraussetzung für die weitere Genehmigung. Die Finanzierung der Maßnahme erfolgt überwiegend durch den Landesbetrieb Straßenbau NRW, sowie durch Fördermittel.

#### **Verbesserung der Gewässerstruktur des Wallbachs und des Eulenbachs**

Die Genehmigungsplanung zur Verbesserung der Gewässerstruktur liegt dem Rhein-Sieg-Kreis vor. Die Planung hat zum Ziel, eine Gewässerentwicklung in die Breite zu initiieren. Die Gemeinde führt dies in Kooperation mit der Stadt Rheinbach durch. Die Finanzierung der Maßnahme erfolgt zu achtzig Prozent durch Fördermittel. Für das Teileinzugsgebiet Swist wurde eine Potentialanalyse zur Identifikation von Retentionsräumen durchgeführt. In Betracht kommende Standorte werden in einem weiteren Schritt hydrologisch untersucht (Niederschlags-Abfluss-Modelle).

#### **Festsetzung von Überschwemmungsgebieten**

Durch die Bezirksregierung Köln erfolgt derzeit die rechnerische Prüfung/Modellierung der Überschwemmungsgebiete. Darüber hinaus hat die Bezirksregierung die „Simulation des Juli-Hochwas-

sers an Steinbach, Schießbach und Swistoberlauf“ durch ein Ingenieurbüro beauftragt. Hierdurch sollen Abflusswerte und Wasserstandshöhen für die Dimensionierung von Hochwasserschutzmaßnahmen und Bauwerken ermittelt werden.

#### **Hochwasserschutzkooperation**

##### **Erft - Teileinzugsgebiet Swist**

Durch die Kommunen Meckenheim, Rheinbach, Weilerswist, Euskirchen und Swisttal wurde, gemeinsam mit dem Erftverband, dem die Federführung obliegt, eine Hochwasserschutzkooperation gebildet. Es wurden verschiedene Teileinzugsgebiete gebildet. Relevant ist für Swisttal das Teileinzugsgebiet Swist. In Fachrunden werden gemeinsam kommunenübergreifend Potentialflächen für den Hochwasserschutz identifiziert und geprüft.

##### **Rhein-Sieg Kreis - Hochwasserforum - Erstellung von Starkregenkarten**

Unter Federführung des Rhein-Sieg Kreises ist die kreisweite Erstellung von Starkregenkarten vorgesehen. Die Finanzierung der Maßnahme erfolgt überwiegend durch Fördermittel sowie Haushaltsmittel des Kreises. Hierzu wird die entsprechend öffentlich-rechtliche Vereinbarung zwischen dem Kreis und den kreisangehörigen Städten und Gemeinden durch die politischen Gremien beschlossen.

##### **Schutz vor „wild“ abfließendem**

#### **Wasser von Außengebieten durch Langzeit- und Starkregen**

Der Schutz von Wohngebieten vor „wild“ abfließendem Wasser von Außengebieten durch Langzeit- und Starkregen ist Gegenstand des Projektes 11-9 „N-A-Modellierung und Hydraulik“ des genehmigten Wiederaufbauplans. Durch das Projektmanagement werden die erforderlichen Ingenieurleistungen angefragt und beauftragt. Nach entsprechender Beschlussfassung in den Gremien des Rates der Gemeinde Swisttal werden zunächst die Gebiete „Neukircher Weg“ und „Kottengrover Maar“ in Heimerzheim, sowie die Bebauung entlang der Südseite von Odendorf betrachtet.

#### **Selbstschutz vor Hochwasser und Überflutung**

Der Fachbereich Gemeindeentwicklung/Tiefbau der Gemeinde Swisttal informiert und berät bei Bedarf diejenigen Eigentümer, die aktiv Selbstschutz vor Hochwasser und Überflutung vornehmen wollen. Informationen über eine potentielle Betroffenheit liefert die Starkregenhinweiskarte des Bundesamts für Kartographie und Geodäsie. Die Karte kann unter [www.klimaanpassung-karte.nrw.de](http://www.klimaanpassung-karte.nrw.de) eingesehen werden. Von Seiten der Gemeinde ist zudem die Durchführung von zwei Informationsveranstaltungen hierzu in der zweiten Jahreshälfte geplant.

##### **Kanalisation - Hydrodynamische**

#### **Kanalnetzberechnungen, baulicher Zustand der Kanalisation**

Die Leistungsfähigkeit der gemeindlichen Kanalisation wird zyklisch, ortschaftsweise überprüft. Dies erfolgt durch hydrodynamische Kanalnetzberechnungen des beauftragten Ingenieurbüros. Mit den Kanalnetzberechnungen wird der Nachweis der gefahrlosen Ableitung von Schmutz- und Regenwasser, sowie der Einhaltung zulässiger Belastungen durch Regenwassereinleitungen in Gewässer geführt. Aktuell erfolgt eine hydrodynamische Kanalnetzberechnung in einem Teilbereich von Heimerzheim.

Ebenfalls wird regelmäßig der bauliche Zustand der Kanalisation erfasst und bewertet, sowie die Sanierungsplanung durchgeführt. Sowohl hydraulische als auch bauliche Maßnahmen werden im Abwasserbeseitigungskonzept der Gemeinde festgeschrieben. Über den Bearbeitungsstand wird jährlich der Bezirksregierung berichtet. In 2022 stehen dementsprechend hydrodynamische Kanalnetzberechnungen in der Ortslage Odendorf an. Darüber hinaus wurde die Kanal-TV-Untersuchung zur baulichen Zustandsbewertung in Odendorf vergeben und wird zurzeit durchgeführt. Neben der betrieblichen Unterhaltung der Kanalisation mit regelmäßigen Ablagerungskontrollen wird die Kanalisation bedarfsgerecht gereinigt.

## **Wesentlicher Inhalt der Ratsbeschlüsse vom 21.06.2022**

In öffentlicher Sitzung beschloss der Rat die überplanmäßige Bereitstellung von Mitteln für den Neubau eines Fitness-Outdoor-Parcours auf dem Gelände der Gemeinschaftssportanlage in Swisttal-Buschhoven

- die Fortführung der für 2021 geplanten Maßnahme zur Modernisierung des Brand schutzes im Rathaus
- Die nachfolgenden Umbesetzungen in Ausschüssen und Gremien:

**Wahlprüfungsausschuss:** Ratsmitglied Bernd Großmann als direkter Stellvertreter für Ratsmitglied Brigitte Haselwanter.

**Wahlausschuss:** Ratsmitglied Friedrich Hansen anstelle von Ratsmitglied Martina Unger. Ratsmitglied Tanja Pleßer als direkte Stellvertretung für Ratsmitglied Jürgen Pump.

**Verbandsversammlung Volks hochschulzweckverband:** Ratsmitglied Hanne Kirleis anstelle von Ratsmitglied Martina Unger als direkte Stellvertretung für Ratsmitglied Gertrud Klein.

- die Senkung der Treibhaus-Emission um mindestens 65 % bis 2030, bis 2035 um mindestens 80 % zu senken und bis spätestens 2045 das Ziel Klimaneutralität zu erreichen.

Die Nutzung der kommunalen Kompetenzen im Bereich des Planungsrechts und im Zuge gemeindeübergreifender Beteiligungsverfahren, um Rahmenbedingungen zu schaffen für klimaneutrales, kosteneffizientes Handeln in der Gemeindeverwaltung mit ihren Einrichtungen, bei den Einwohnerinnen und Einwohner, im Gewerbe sowie in der Land- und Forstwirtschaft. Dabei gilt es, ne-

ben der Einsparung und der effizienten Nutzung von Energie, die Potenziale Swisttals zur Erzeugung erneuerbarer Energien umfassend zu nutzen, z.B. durch Windenergie, Photovoltaik, Solarthermie, Biomasse und Erdwärme. Im Mobilitätsbereich sind insbesondere der ÖPNV, der Radverkehr und die effiziente Vernetzung von Verkehrsmitteln zu stärken. Auch das Potenzial, langfristig CO<sub>2</sub>, etwas durch Humusaufbau auf Ackerflächen, in Swisttal zu speichern, gilt es auszuschöpfen. Die Erfolgschancen werden dadurch deutlich gesteigert, dass die Swisttaler Einwohnerinnen und Einwohner in die Erreichung der Klimaneutralität eingebunden werden.

Bis spätestens Mitte 2024, auf der Grundlage der unter Ziffer 1 erarbeiteten Ergebnisse, einen

Klimaaktionsplan mit einer zeitlichen Abfolge von Meilensteinen, als Bestandteil eines Konzeptes aufzustellen, mit dem die unter Ziffer 2 definierten Ziele zur Erlangung der Klimaneutralität erreicht werden können. Bei den vorzustellenden Maßnahmen ist auch deren Sozialverträglichkeit zu prüfen und zu dokumentieren. Einwohnerinnen und Einwohner werden über die Fortentwicklung zum „klimaneutralen Swisttal“ informiert.

In nichtöffentlicher Sitzung beschloss der Rat

- auf Empfehlung des Haupt-, Finanz- und Beschwerdeausschusses über die Grundstücksangelegenheit Neubau katholische Kindertageseinrichtung in Heimerzheim
- Kalkbrenner Bürgermeisterin

## Prioritätenliste Wiederaufbau

„Im Gemeindegebiet Swisttal sind erhebliche Schäden in Bezug auf das Flutereignis vom Juli 2021 auf-

getreten. Diese Schäden wurden im Rahmen der Aufstellung des Wiederaufbauplanes erfasst und den

verschiedenen Projekten zugeordnet. Die Projekte wurden zur Förderung durch die Wiederaufbauhilfe

NRW angemeldet. Mit Beschluss des Rates der Gemeinde Swisttal vom 15.02.2022 wurde festgelegt,

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
01-01	Gemeindestraßen	Ortschaft Heimerzheim	Gehwege, Fahrbahnen, Bankette zerstört	2022
01-02	Bauwerksinstandsetzung (BW-Nr. 10-120, 10-130)	Ortschaft Heimerzheim	Sohl-/Böschungsbefestigung wiederherstellen Wasserbaupflaster in Beton versetzen	2022
01-03	Bauwerksneubau (BW-Nr. 10-135)	Quellenstraße	Überbau am ursprünglichen Bauwerkstandort nicht mehr vorhanden	Interimslösung: 2022 Ersatzneubau: 2025
01-04	Denkmäler Friedhof	Flamersheimer Straße	Wege ausgespült	2024
01-05	Fließgewässer	Ortschaft Heimerzheim	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuert	2023
01-06	Spielplätze	Ortschaft Heimerzheim	Zäune zerstört, Sanderneuerung	2022

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
01-07	Wirtschaftswege	Ortschaft Heimerzheim	Asphalt mit Unterbau weggeschwemmt, wassergebundene Decke an mehreren Stellen zerstört, Ausspülungen an der Oberfläche	2022 in Verbindung mit Projekt 01-01
01-08	Swistbachgrundschule Heimerzheim	Bornheimer Str. 16	Durchnässung sämtlicher Bauteile, Möblierung zerstört, ELT-Verteilung und Zuleitungen zerstört, Heizungsverteiler und IT-Netzwerk unbrauchbar, Außenanlagen durchnässt und verschlammt, Wasserstand ca. 1m	2022
01-09	Aufbau Übergangscontainer Schule	Bornheimer Str. 16	Schule durch Flut nicht mehr nutzbar	2022
01-10	Feuerwehrgerätehaus	Schützenstraße 28/ Kölner Str.	Wasserstand ca. 1,80 m, ELT komplett nass, Trockenbau nass, Fußboden durchfeuchtet	Interimslösung: 2022 Ersatzneubau: 2023
01-11	Altes Kloster Heimerzheim	Kölner Str. 23	Wasserstand im KG ca. 70 cm, Heizung kaputt, ETL-Anlage überprüfen, Ausbeulungen und Putzabplatzungen	2024

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

den Wiederaufbauplan mit einer Förderungssumme von 74 Mio. € bei der Bezirksregierung Köln einzureichen. Im Zuge der Beschlussfassung des Rates wurden ebenfalls erste Priorisierungen, die schon Teil der Projektlisten waren, festgelegt. Hier wurde dargestellt zu welchen

gemeindlichen Aufgaben welche Maßnahme gehört. Alle Projekte waren der Kategorie 1 (kritische Infrastruktur), Kategorie 2 (Soziale Aspekte) oder der Kategorie 3 (Restliche) zugeordnet.

In der Beratung wurde die Verwaltung aufgefordert eine dezi-

drierte Priorisierung aus Sicht der Verwaltung vorzunehmen. Diese Priorisierungsliste wurde gemeinsam mit dem Projektmanagement Arge C+E/PBS erarbeitet. Hierbei wurden die erwarteten Kapazitäten in den Bereichen Vergabestelle, Gemeindeverwaltung, exter-

ne Ingenieurbüros und externe Baufirmen mitberücksichtigt. Ebenso wurde berücksichtigt wie sachlich dringlich die Schadensbeseitigung ist. Hier weisen primäre Pflichtaufgaben der Gemeinde eine höhere Priorität auf, als die freiwilligen Leistungen.“

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
01-12	Kindergarten Heimerzheim	Kölner Str. 118	Wasserstand im EG ca. 1,40m, Sand, Kies und Hackschnitzel wurden schon ausgetauscht, Spielgeräte hat der Mieter entfernen lassen	2022
01-13	Übergangswohnheim Heimerzheim	Schützenstraße 14	Wasserstand KG ca. 1,0m, Gipsmassivwände nass, Gebäudeschäden	2024
01-14	Übergangswohnheim Heimerzheim	Schützenstraße 16	Wasserstand KG ca. 1,0m, Gipsmassivwände nass, Gebäudeschäden	2024
01-15	Wohnhaus Heimerzheim (Eigentum der Gemeinde)	Schützenstraße 26	Wasserstand innen ca. 1,0m, außen ca. 1,50m	2024
01-16	Wohnhaus Heimerzheim (Eigentum der Gemeinde)	Kölner Str. 105	Wasserstand ca. 40 cm in Teilebereichen, Gebäudeschäden	2022
01-17	Sanierung Einleitungsstelle in die Swist	Heimerzheim	Steinstickung und Uferbefestigung zerstört	2022
01-18	Swistbachschule Inventar	Bornheimer Str. 16	Zerstörung des Inventars	2022
01-19	Übergangscontainer Schulinventar Swistbachschule Bornheimer Straße 16	Bornheimer Str. 16	Ausweichstelle, da Schulgebäude nicht nutzbar war	2022
01-20	Asylunterkunft (Eigentum der Gemeinde)	Schützenstraße 14 und 16	Zerstörung des Inventars	2023

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
01-21	Asylunterkunft (Eigentum der Gemeinde)	Kölner Str. 105	Zerstörung des Inventars	2022
01-22	Böschungsrutsch Sebastianusweg	Sebastianusweg 7	Hangrutsch durch wild abließendes Wasser	2022
02-01	Sanierung Bauwerke (BW-Nr. 10-060, 40-080, 48-010)	Ortschaft Dünsteikoven	Brücken am Widerlager oder am Mauerwerk beschädigt	2022
02-02	Fließgewässer	Ortschaft Dünsteikoven	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuern	2023
02-03	Gemeindestraßen/Wirtschaftswege	Ortschaft Dünsteikoven	Asphalt und Frostschutzschicht zum Teil ausgespült, ca. 30 cm Tiefe	2022
02-04	Tore Fw Dünsteikoven und Straßfeld	Dünsteikoven/ Straßfeld	Tore durch die Flut beschädigt	2023

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
03-01	Durchlass am Buschbach (BW-Nr. 40-020)	Ortschaft Buschhoven	Bereichsweise lose und mehrere fehlende Steine an der südöstl. Bogenstirnwand Mauerwerksfugen an der Überbauunterseite großflächig ausgewaschen	2022
03-02	Spielplatz Wallfahrtsweg	Wallfahrtsweg	Betonschutz-Gummimatte aufgeschwommen, Sanderneuerung	2022
03-03	Sportlerheim (Eigentum der Gemeinde)	Karl-Kaufmann-Weg, Buschhoven	Heizestrich+ EPS Dämmung durchnässt, Steckdosen unter Wasser, Innentüren und WC-Trennwände aufgequollen	Interimslösung: 2022 - Eigeninitiative Verein Sanierung: 2023
03-04	Sportplatz (Eigentum der Gemeinde)	Karl-Kaufmann-Weg	Verunreinigung durch Schlamm und Geröll	2022
03-05	Schützenhaus (Eigentum der Gemeinde)	Wallfahrtsweg	Wasser auf dem Boden vom Kleinkaliberstand	2023

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
04-01	Fließgewässer	Ortschaft Morenhoven	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuert	2023
04-02	Gemeindestraßen	Ortschaft Morenhoven	Böschung am Sickerbecken abgerutscht	2022
05-01	Bauwerksinstandsetzung Brück (BW-Nr. 22-020)	Weiherstraße	Geländer unterspült, Betonplatten abgesackt, Flügelwand beginnend unterspült	2022
05-02	Denkmäler	Bonner Str., Rheinbacher Str., Kriegerdenkmal	Mauer an mehreren Seiten beschädigt, Denkmal weist große Risse auf	2022
05-03	Fließgewässer	Ortschaft Miel	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuert	2023
05-04	Gemeindestraßen	Ortschaft Miel	Betonplatten unterspült, Gehweg schadhaft	2022

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
05-05	Dorfhause (Eigentum der Gemeinde)	Bonner Str. 5, Miel	Wasserstand ca. 1,5m, Boden durchfeuchtet	Sanierung: 2023
05-06	Spielplatz	Bonner Str., Miel	Spielplatz unter Wasser, Sanderneuerung	2022
05-07	Wirtschaftswege	Ortschaft Miel	Fahrbahnschäden durch Umleitungstrafik	2022
06-01	Bauwerksinstandsetzung (BW-Nr. 20-060, BW-Nr. 20-080)	Ortschaften Essig/Ludendorf	Treibgutansammlung auf dem Bauwerk, Schlamm und Geröll unter dem Bauwerk	2022
06-02	Denkmäler/Friedhof	Ortschaften Essig/Ludendorf	Großflächige Betonabplatzungen am Denkmal	2024
06-03	Gemeindestraßen	Ortschaften Essig/Ludendorf	Randsteine defekt, Ausgleichsfläche zerstört	2022
06-04	Spielplätze	Klosterstraße	Spielplatz unter Wasser, Sanderneuerung	2022
06-05	Dorfhause (Eigentum der Gemeinde)	Am Essinghof 13, Essig	Saalboden inkl. Unterkonstruktion beschädigt	Interimslösung: 2022 - Eigeninitiative Verein Ersatzneubau: 2023
06-06	Denkmäler/Friedhöfe	Ollheimer Str.	Kopfsteinpflaster am Denkmal aufgespült, Wege ausgespült	2024
06-07	Gemeindestraßen	Ollheimer Str. 2, 9, 8-10, 17	Gehweg beschädigt	2022

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
06-08	Sanierung Parkplatz Rathaus	Rathausstraße	Zerstörung des Parkplatzes bei Entsorgung der Flutschäden und Inbetriebnahme der Provisorien	2022
06-09	Rathaus	Rathausstraße 115	KG hat unter Wasser gestanden, Fassade beschädigt, aufsteigende Feuchte im ganzen Gebäude, Konstruktionen durchnässt, Scheiben z.T eingedrückt	Interimslösung: 2022 Sanierung: 2024
06-10	Archiv und Obdach	Rathausstraße 130	Zerstörung Leichtbauwände und Elektroinstallationen im Estrich, Durchfeuchtung der Wände	2022
06-11	Bauhof	Weidesheimer Weg /Rathausstraße	Bürotakt mit schwimmenden Estrich betroffen, Wände durchnässt, aufsteigende Feuchte an vielen Bauteilen	2022

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
06-12	Sozialamt	Rathausstraße 115	Flutung EG (ca. 15 cm) + UG (vollständig), ELT-Anlage defekt, Heizung defekt, Grundleitungen prüfen	Interimslösung: 2022 Ersatzneubau: 2024
06-13	Archiv	Rathausstraße 115	Wiederherstellung des Archivgutes	2024
06-14	Bolzplatz gegenüber Rathaus Ludendorf	Rathausstraße	Feld verschlammt, Basketballplatz zerstört, Skateboardrampe fehlen, Platz überflutet	2022
06-15	Spielplätze	Ringstraße	Sandkastenrand beschädigt, Pflaster beschädigt, Spielplatz überflutet	2022
06-16	Sternstraße Essig	Sternstraße	Gehweg, Bordsteine, Randanlagen weggespült, 2 Schachtdeckel weggespült	2023
06-17	Rathaus Inventar	Rathausstraße	Inventar beschädigt und zum Teil zerstört	2022
06-18	Asylunterkunft (Eigentum der Gemeinde)	Rathausstraße 130	Zerstörung Inventar von Asyl- und Obdachlosenunterkunft; zukünftige Nutzung Büroräume Rathaus	2022

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
06-19	Abriss Sozialgebäude/Gemeindedirektorhaus (in Eigentum der Gemeinde)	Rathausstraße 115	Durch Hochwasser komplett zerstört	2022
08-01	Brückeninstandsetzung (BW-Nr. 20-005, 20-010, 20-020, 20-030, 30-020, 30-060) Brückenneubau Alte Burg (BW-Nr. 20-015) Brückenneubau Odinstraße (BW-Nr. 20-020) Brückenneubau Sportplatz (BW-Nr. 20-003)	Ortschaft Odendorf	Widerlager unterspült, Geländer lose, Böschungspflaster unterspült Überbau am ursprünglichen Bauwerksstandort nicht mehr vorhanden Verankerung der Geländer beidseitig abgerissen, großflächige Betonabplatzungen etc. Überbau und Unterbauten am ursprünglichen Bauwerksstandort nicht mehr vorhanden, Gelände großflächig weggespült/aufgewühlt	Brückeninstandsetzung: 2022 Bauwerk Alte Burg: 2022 Bauwerk Odinstraße: 2025 Bauwerk Sportplatz: 2026
08-02	Kanalsanierung	Ortschaft Odendorf	Diverse Schäden im Kanal	2024
08-03	Schule Am Zehnthof Inventar	Flamersheimer Str. 21	Zerstörung des Inventars	2022

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
08-04	Sicherung der alten Hausmülldeponie	Lappermühle	alte Hausmülldeponier durch den Orbach freigespült	2022
08-05	Neubau Geländer Stützwände Orbach (BW-Nr. 20-010)	Orbachstraße	Geländer teilweise zerstört, Geländer entspricht nicht dem technischen Regelwerk	2026
08-06	Denkmäler/ Friedhof	Flamersheimer Str.	Sanierung erforderlich	2024
08-07	Fließgewässer	Ortschaft Odendorf	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuert	2023
08-08	Gemeindestraßen	Ortschaft Odendorf	Gehweg beschädigt, Fahrbahn beschädigt, Verschmutzung der Fahrbahn, Ausspülungen in der Frostschutzschicht	2022
08-09	Sanierung Bendenweg	Bendenweg	Asphaltdeckschicht offen, Deckschicht abgesackt zwischen Essinger Straße und Kuchenheimer Weg	2025

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
08-10	Sanierung Orbachstraße	Orbachstraße	Ausspülungen unter der Straße, Randanlagen weggebrochen, Versorgungsleitungen freilegt, Böschungsbefestigungen weggespült, Kanaldeckel abgesackt, Asphaltbefestigung zerstört, Straßenentwässerung sanierungsbedürftig, Gehwege nicht mehr vorfindbar	2025
08-11	Sanierung Lohweg/ Sanierung Gehweg Gewerbepark	Lohweg, Gewerbepark	Fläche wurde als Müllabladeflatt genutzt daher weitreichende Zerstörung der Asphaltbefestigung nebst Nebenanlagen	2025
08-12	Sanierung Wilkenstraße	Wilkenstraße	Ausspülungen unter der Straße, Straße an mehreren Stellen weggesackt	2024
08-13	Sanierung Fußweg zur Orbachhaue	In der Freiheit	Fußweg zur Turnhalle komplett zerstört	2023

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
08-14	Sanierung Parkplatz Flammersheimer Straße	Flammersheimer Str.	Parkplatz wurde als Müllsammelstelle benutzt, nun vollständig zerstört	2024
08-15	Entsorgung Wurzelwerk Orbach Im Klinkert	Im Klinkert	Wurzelreste aus dem Orbach	2022
08-16	Spielplätze	Ortschaft Odendorf	Spielplätze standen unter Wasser, Sanderneuerung	2022
08-17	Turnhalle	Flammersheimer Str.	Türen und Fenster in Geländeoberfläche eingedrückt, Fassade stark verschmutzt, Parkplatz vollständig zerstört, Leichtbauwände aufgequollen, technische Gebäudeeinrichtung zerstört, Einrichtung größtenteils zerstört, gesamtes Gebäude mit schadstoffhaltigem Schlamm durchsetzt	Interimslösung: 2022 - Eigeninitiative Gemeinde Ersatzneubau: 2024
08-18	Sportlerheim (TuS)	In der Freiheit	Wasserstand h=1,50m	Interimslösung: 2022 - Eigeninitiative Verein Ersatzneubau: 2024

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
08-19	Sportplatz (TuS)	In der Freiheit	Kunstrasen nicht mehr nutzbar, vollständig verschlammt	Interimslösung: 2022 Ersatzneubau: 2024
08-21	Altes Kloster (KITA) (Eigentum der Gemeinde)	Am Zehnhof 3	Wasserstand im UG ca. 1,50 m	2023
08-22	Übergangswohnheim (Eigentum der Gemeinde)	Bahnhofstraße 3 + 5	Trocknung, Reinigung, Instandhaltung Heizung	2023
08-23	Schützenheim (Eigentum der Gemeinde)	Flammersheimer Str. 49	wirtschaftlicher Totalschaden	2024
08-24	Schule Odendorf	Flammersheimer Str. 21	Wasserstand im UG ca. 0,50 m	Interimslösung: 2022
08-25	Sportlerheim TC (Eigentum der Gemeinde)	Flammersheimer Str. 49	Wasserhöhe ca. 2m, Totalschaden	Interimslösung: 2022 - Eigeninitiative Verein Ersatzneubau: 2024
08-26	Gymnastikraum (Eigentum der Gemeinde)	Flammersheimer Str. 21	Wasserstand im UG ca. 1m	
08-27	Miete von WC Containern	Am Zehnhof 1	WC-Container für Info-Punkt	2022
09-01	Bauwerksinstandsetzung (BW-Nr. 30-110)	Ortschaft Ollheim	Fahrbahnbelag mehrfach rissig, Widerlager großflächig bewachsen	2022
09-02	Denkmäler / Friedhof	Ludendorfer Str.	Mauer zum Teil zerstört	2023

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
09-03	Fließgewässer	Ortschaft Ollheim	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuert	2023
09-04	Gemeindestraßen	Ortschaft Ollheim	Gehweg beschädigt	2022
09-05	Spielplätze	Peterstraße	Spielplatz unter Wasser, Sanderneuerung	2022
10-01	Fließgewässer	Ortschaft Straßfeld	Verrohrungen überprüfen und verbessern, Gräben neu profilieren, Bauwerke zum Teil durch Sofortmaßnahmen erneuert	2023
10-02	Überwachungsanlage	Ortschaft Straßfeld	Überwachungsanlage an der Asylunterkunft komplett durch die Flut zerstört	2022
11-01	Reinigung der Kanäle	Gesamte Gemeindegebiet	Kanäle durch Flut verschmutzt	2022
11-02	Schädlingsbekämpfung	Gesamte Gemeindegebiet	Schädlingsbekämpfung wiederholen, Kanalisation	2022

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
11-03	Reinigung Sinkkästen	Gesamte Gemeindegebiet	Reinigung der Sinkkästen	2022
11-04	TVU Kanäle	Gesamte Gemeindegebiet	Kanalinspektion/TVU	2022
11-05	Straßenreinigung	Gesamte Gemeindegebiet	Straßen verschmutzt durch Schlamm	2022
11-06	Straßenbeleuchtung	Gesamte Gemeindegebiet	Straßenbeleuchtung wurde durch das Hochwasser zerstört, Korrosionsprodukte durch eingedrungene Feuchtigkeit entstanden, wodurch es zu Ausfällen kommt	2022
11-07	Projektsteuerung	Gesamte Gemeindegebiet	Projektsteuerung	2022
11-08	Öffentlichkeitsarbeit/ Moderation (in Planung)	Gesamte Gemeindegebiet	Moderation, Öffentlichkeitsarbeit	2022
11-09	NA- Modellierung und Hydraulik	Gesamte Gemeindegebiet	Modellierungen und Hydraulik	2022

## MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

2021	2025
2022	2026
2023	2027
2024	2028

Ifd. Projekt-Nummer	Kurzbezeichnung der Maßnahme	Anschrift des geschädigten Objektes	Kurzerläuterung des entstandenen Schadens	Planungsbeginn
11-10	Ersatzbeschaffung Dienstfahrzeuge, Schäden Gerätschaften Feuerwehr	Gesamte Gemeindegebiet	Dienstfahrzeuge durch Überflutung zerstört, 2 Feuerwehr Fahrzeuge (HLF 20, TSF), 4 Dienstfahrzeuge Rathaus, 1 Dienstfahrzeug Ordnungsdienst	2022
11-11	Betrieb der Infopunkte Heimerzheim und Odendorf (Vergabe an extern)	Gesamte Gemeindegebiet	Kosten, die durch die Aufrechterhaltung der beiden Infopunkte durch externes Personal	2022
11-12	Vergabe Projektsteuerung Wiederaufbauplan	Gesamte Gemeindegebiet	Kosten, die durch die Vergabe der Projektsteuerung durch externes Personal entstanden sind	2022

## Mitmachen - Mitreden - Mitgestalten

### Miteinander für unsere Nahversorgung!

**Das Bürgerprojekt unser Dorfladen und die Gemeinde Swisttal laden gemeinsam zur Gründungsveranstaltung eines Vereins ein.** Ein Zusammenschluss von Buschhovener Bürgerinnen und Bürgern nimmt das Thema Nahversorgung mit Unterstützung der Gemeindeverwaltung selbst in die Hand und gründet nach intensiver Vorbereitung einen Verein. Unter dem Motto „Mitmachen - Mitreden - Mitgestalten: Miteinander für unsere Nahversorgung!“, sucht das Bürgerprojekt unser Dorfladen tatkräftige Unterstützerinnen und Unterstützer und lädt gemeinsam mit der Gemeindeverwaltung zur Gründungsveranstaltung des Vereins am 16. August 2022 um 19:00 Uhr in das Pfarrheim St. Katharina in Buschhoven ein

Auf Grundlage der Ergebnisse der im Jahre 2018 durchgeföhrten Haushaltsbefragung zu den Wünschen und Bedürfnissen im örtlichen Nahversorgungssektor widmet sich dieses Projekt der Verbesserung des Nahversorgungsangebotes im Raum Swisttal-Buschhoven. Ziel des Projekts ist, dem fortschreitenden Funktionsverlust im Zentrum von Buschhoven entgegenzuwirken, mit der Schaffung eines multifunktionalen Nahversorgers die häufige Nahversorgung im Ort zu sichern sowie das Zentrum zu stärken und zu beleben. Darüber hinaus leistet das Projekt durch kurze Wege und einen Fokus auf Regionalität einen

Beitrag zum Klimaschutz. Als Standort soll, nach Umzug der Feuerwehr an den Ortsrand, das zentral am Toniusplatz gelegene Feuerwehrgerätehaus dienen. Würden auch Sie Ihre Besorgungen gerne wieder häufig erledigen können? Wünschen Sie sich einen attraktiven Treffpunkt im Ortszentrum zum Austausch und Verweilen? Fehlen Ihnen bestimmte Dienstleistungsangebote im Ort? Sind Ihnen regionale Produkte und Produkte in Bioqualität wichtig? Möchten Sie sich für die Attraktivität und Belebung des Ortskerns engagieren? Dann kommen Sie zur Informations- und Gründungsveranstaltung und werden Sie Vereinsmitglied, denn wer im Verein mitmacht, kann für die Zukunft seiner Ortschaft etwas bewegen. Der Verein sieht seine zukünftige Aufgabe darin, das Konzept des geplanten multifunktionalen Dorfladens weiter zu konkretisieren sowie die Bürgerinnen und Bürger Buschhovens und Morenhovens für das Projekt zu begeistern und die erforderlichen Finanzmittel zur Realisierung einzutragen. Im Vordergrund dieser Eigeninitiative steht nicht zuerst der wirtschaftliche Erfolg, sondern der Nutzen für die Gemeinschaft als Nahversorger und Treffpunkt. Als Vereinsmitglied haben Sie die Möglichkeit, das Konzept des geplanten Nahversorgungszentrums weiterführend mitzuprägen. Ergriffen Sie diese Chance, bringen

Sie Ihr Wissen sowie Ihre Ideen in das Projekt ein und gestalten Sie die Zukunft Ihres Ortes aktiv mit! Bei Fragen steht Ihnen der Ansprechpartner des Projekts, Herr Dieter Ramershoven (Ortsvorsteher und Mitglied der Arbeitsgruppe Öffentlichkeitsarbeit), unter der Telefonnummer 02226 -

5992 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen zum Bürgerprojekt unser Dorfladen finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.swisttal.de](http://www.swisttal.de) >> Bauen, Wohnen, Wirtschaft >> Integrierte Entwicklung/Ortskernerneuerung >> Buschhoven.



**Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus**

# Wiederbeginn nach der Flut

Herrmann Optik und Akustik startet mit neuem Schwung - Große Eröffnungsfeier im Herbst

**Heimerzheim.** Einer, der aus scheinbar hoffnungsloser Lage nach der verheerenden Flut vor einem Jahr den Restart geschafft hat, ist Manfred Herrmann aus Heimerzheim, dessen Fachgeschäft für Augenoptik und Hörakustik im Juli 2021 vollständig von der Flut verwüstet wurde. Der Optikermeister und das gesamte Team ließen sich trotz aller Schwierigkeiten nicht entmutigen, sondern organisierten mit viel Energie, Tatkraft und Kreativität den Neustart. Im August, spätestens September soll das Geschäft endlich wieder eröffnet werden. Alle fiebertn daraufhin. „Dann wollen wir uns auch bedanken für die große Unterstützung, die wir bekommen haben“, verspricht der Inhaber. „Geplant ist ein Eröffnungsfest mit drei Bands.“ An die Nacht vom 14. auf 15. Juli 2021 wird sich Herrmann sein Leben lang erinnern. Für ihn war das Hochwasser eine doppelte Katastrophe. Denn neben seinen persönlichen Sachen und den Instrumenten des Hobby-Musikers wurde auch sein Geschäft komplett zerstört. „Da war nichts mehr zu retten. Lediglich eine kleine Stückzahl an Brillen konnten wir noch von den Ständern pflücken“, erinnert sich Herrmann heute.

#### Anpacken und Improvisieren war das Gebot der Stunde

Besonders bitter: Erst drei Jahre zuvor hatte er das Geschäft, das er seit 2004 führt, mit hohen Investitionen umgebaut. Damals kam die Hörakustik neu dazu. Doch Manfred Herrmann und sein sechsköpfiges Team kapitulierten nicht. „Wir hatten den Antrieb, den Betrieb so schnell wie möglich wieder zum Laufen zu bringen. Die Leute in Heimerzheim sollten sehen: Wir sind noch da!“ Kurzentschlossen organisierte der Inhaber auf eigene Kosten drei Container. In einem Augenoptikforum bei Facebook beschrieb Mitarbeiterin Melanie Schulz die desolate Lage und startete einen Spendenaufruf. Kollegen halfen mit Inventar und Geräten, damit in den Containern ein Refraktionsbereich eingerichtet werden konnte. Herrmann fand darüber hinaus Unterstützung bei einem befreundeten Optiker in der Nachbarschaft, der mit seiner Werkstatt

aushalf. Unterdessen gelang es Hörakustikmeisterin Sandra Hirschberger, von der Fördergemeinschaft Gutes Hören leihweise einen mobilen Bus zur Verfügung gestellt zu bekommen. Jetzt konnten auch wieder Hörtests und die Anpassung von Hörsystemen angeboten werden. Doch was als Zwischenlösung gedacht war, zieht sich in die Länge. Noch ist das entkernte Geschäft eine Baustelle. Eigentlich wollte Manfred Herrmann mit seinem Team Weihnachten 2021 das Geschäft wieder eröffnen, doch das war unrealistisch, wie er lächelnd eingesteht:

„Wir waren zu optimistisch, weil das Ausräumen der Trümmer zunächst sehr schnell ging.“

#### Kunden freuen sich auf gewohnten Service und attraktive Angebote

Manfred Herrmann ist froh, dass er durchgehalten hat. „Ich bin stolz auf meine Mitarbeiter, dass sie so mitgezogen und mich manchmal sogar noch aufgerichtet haben.“ Bestärkt wurde er durch seinen Sohn Christian, der den gemeinsamen Wiederaufbau ebenso für den einzigen richtigen Schritt hält. Herrmann senior: „Wir sind seit 35 Jahren hier bekannt. Unsere Kunden wollen dieselbe Vielfalt an Brillen und Hörhilfen, denselben gewohnten kompetenten Service und dieselben freundlichen Personen wieder finden.“ Ausführlichere Informationen zum Restart von Herrmann Optik und Akustik finden sich in dem Artikel „Herrmann Optik und Akustik: Vom Restart nach der Flut“ von Dr. Jürgen Bräunlein in eyebizz, Ausgabe 4.2022 (<https://www.eyebizz.de/branche/portraits/herrmann-optik-und-akustik-vom-restart-nach-der-flut/>)



Trotz beengter Raumverhältnisse bieten (v.l.) Manfred Herrmann, Sandra Hirschberger, Andrea Mey, Christian Herrmann und Lara Heinrich ihren Kunden eine umfassende und individuelle Beratung an.



Manfred Herrmann, Lara Heinrich, Christian Herrmann und Andrea Mey (v.l.) können derzeit ihre tragefreundlichen und topmodischen Brillenfassungen bis zur Wiedereröffnung nur im Container präsentieren.



Vater und Sohn, Manfred (l.) und Christian Herrmann, sind im Interesse ihrer Kunden ständig auf der Suche nach Neuheiten in den Bereichen Optik und Akustik. (Fotos: WDK)

Immer ganz  
Ohr für Sie!

**Die  
kostenlose  
Herrmann  
Höranalyse**

Ihr Weg zum guten Hören.

Ihr Hören könnte besser sein?  
Dann kommen Sie zur kostenlosen Höranalyse zu uns.

Vereinbaren Sie jetzt Ihren  
Termin: 02254 601 120!

**herrmann**  **optik + akustik**

Kölner Straße 56 | 53913 Swisttal | Tel. 02254-601120  
[www.herrmann-optik-akustik.de](http://www.herrmann-optik-akustik.de)

# RUND UM MEIN ZUHAUSE

**Wasserschadens  
Service**

**RBS**  
**Bonn GmbH**  
**Meisterbetrieb**

Broichstr. 77 · 53227 Bonn  
info@rbs-bonn.de · www.rbs-bonn.de  
Tel.: 0228 / 946 944 58 · Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement

**Euro-Mietpark** GmbH

Baumaschinen Schalungen Baukran Gerüst Anhänger Werkzeug Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9  
[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)

**Verkauf und Verleih von Anhängern**

**Radlader** – in verschiedenen Größen



**PRINZ**  
DIETMAR  
**MEISTERBETRIEB**

**Kölner Straße 38  
53913 Sw.-Heimerzheim**

**Heizung • Sanitär  
Kundendienst**

- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung
- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik



**Telefon: 0 22 54/76 61  
Fax: 0 22 54/71 22**



## Vitalkur für den alten Baumbestand

So bekommen wertvolle Gehölze  
mehr Kraft zum Leben

Was gibt es Schöneres als Gärten und Parks mit einem alten Baumbestand? Bäume, die schon mehrere Menschengenerationen überdauern, sind nicht nur von beeindruckender Ästhetik, sondern auch von besonderem Wert.

Laut Naturschutzbund Deutschland (NABU) verarbeitet etwa eine 100 Jahre alte Eiche mit ihren bis zu 150.000 Blättern pro Jahr bis zu 6.000 Kilogramm Kohlendioxid, erzeugt bis zu 4.500 Kilogramm Sauerstoff und filtert bis zu einer Tonne Schadstoffe und Staub aus der Luft. Bis zu 6.000 Tierarten finden in ihrem Blattwerk, in der Rinde und im Wurzelwerk Schutz und Nahrung.

Doch auch die unverwüstlich wirkenden Baumriesen können unter Umweltstress leiden.

**Natürliche Hilfe für das biologische Gleichgewicht**

Grund genug also, den Bäumen und Gehölzen im eigenen Garten dabei zu helfen, gut zu wachsen und zu gedeihen. Bewährt haben sich biologische Vitalkuren wie das Präparat „Waldleben“, das auch manche Gartenbauämter zur Pflege alter Straßenbäume einsetzen. Die rein natürlichen Inhaltsstoffe verbessern das biologische Gleichgewicht, nicht nur in der Pflanze selbst, sondern auch im Boden. Stoffwechsel und Regenerationsfähigkeit werden gestärkt, das mikrobielle Bodenleben und die Entwicklung lebenswichtiger symbiotischer Pilze, der sogenannten Mykorrhiza, werden gefördert. Unter [www.waldleben.eu](http://www.waldleben.eu) gibt es mehr Informationen zur Wir-

**Jetzt beginnt die Schwimmbeckenplanung für 2022!  
Ihr Fachhändler empfiehlt:  
Das besondere Schwimmbecken „Mon de Pra“**

**Die Vorteile:**

Keine Betonplatte & Betonhinterfüllung!  
Einbauteile vormontiert!  
Viel Eigenleistung möglich!

**Eifel-Pool - Zülpich**  
**Bergstr. 20**

[www.Eifel-Pool.de](http://www.Eifel-Pool.de)  
unter Telefon: 02252-4494



**HÜNDGEN**  
**ENTSORGUNG**

**SERVICE VON A - Z**  
Containerdienst • Recycling



**Zertifizierter Entsorgungsbetrieb nach § 52 KfW/AbfG**  
**Guter Service... nur ein Anruf entfernt!**  
**ENTSORGUNGSFACHBETRIEB**  
Swisttal-Ollheim Peterstraße 70      Niederlassung: Bonn Broichstr. 76  
Telefon 0 22 55/94 30-0 Fax -62      Telefon 0 228/76 99 43-0 Fax -62  
[www.huendgen-entsorgung.de](http://www.huendgen-entsorgung.de) · [info@huendgen-entsorgung.de](mailto:info@huendgen-entsorgung.de)

# RUND UM MEIN ZUHAUSE

kungsweise und zum richtigen Einsatz. Die Anwendung durch Auftrag auf verholzte Pflanzenteile und Einbringung in den Boden ist unkompliziert und kann etwa mit einem manuellen Gartensprüher vorgenommen werden.

Belaubte Pflanzenteile werden von unten besprüht. Erste Erfolge der Frischekur zeigen sich oft noch im selben Jahr durch verstärktes Blattwachstum und Neuaustrieb, eine nachhaltige Wirkung in den Folgejahren, etwa durch gesundes Pflanzenwachstum und wohlschmeckende Früchte bei Obstbäumen.

#### Optimale Startbedingungen für den Baumbestand von morgen

Vitale Kraft spendet die Behandlung aber nicht nur älteren Pflanzen, als Anwachshilfe bei Neuapfanzungen oder Umpflanzungen leistet sie ebenfalls gute Dienste.

Sie gibt Gehölzen optimale Startbedingungen und trägt so dazu bei, dass sich auch folgende Generationen an kräfti-

gen, gesunden Bäumen erfreuen und von ihrem volkswirtschaftlichen Wert profitieren können. Und den taxiert der NABU für die 100-jährige Eiche auf mehr als 250.000 Euro - zum Beispiel für die Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit, die Stabilisierung des Wasserhaushalts oder Schutzfunktionen gegen Wind, Lärm, Hitze oder Erosion. Die Bäume tun also einiges für uns Menschen - Zeit, dass wir ihnen etwas zurückgeben. (djd)

MEISTERBETRIEB  
**ROBIN SCHUMACHER**  
HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

Breniger Str. 22  
53913 Swisttal-Heimerzheim  
Telefon 0 22 54 / 839 89 55  
Telefax 0 22 54 / 839 89 56  
E-Mail info@rs-swisttal.de  
[www.rs-swisttal.de](http://www.rs-swisttal.de)



*Ihr Garten in guten Händen!*

**Karl Euskirchen** • **0178 - 14 15 636**

- Gartenarbeiten und Gartenpflege
- Gehölzrückschnitt und Heckenschnitt
- Formschnitt (z.B. Buchs)
- Baumfällungen
- Rollrasen
- Grabpflege

**Wir helfen Ihnen bei Arbeiten rund ums Haus!**

Birkenallee 14 · 53913 Swisttal-Heimerzheim · [k.euskirchen@gmx.de](mailto:k.euskirchen@gmx.de)



## Einbruchssicherung

- + Eingetragener Errichterbetrieb
- + Mitglied im Netzwerk „Zuhause sicher“
- + Qualifizierte Beratung und Montage

Schreinerei  
**JAKOBS®**

ZUVERLÄSSIG UND SAUBER

[WWW.JAKOBS-BONN.DE](http://WWW.JAKOBS-BONN.DE)



Christian-Lassen-Straße 16, 53117 Bonn

0228 422 446-0

[info@jakobs-bonn.de](mailto:info@jakobs-bonn.de)

## Wechsel im Vorstand der Energieagentur Rhein-Sieg



(v.l.n.r.) Thorsten Schmidt, Geschäftsführer der Energieagentur Rhein-Sieg, Edgar Hauer, Horst Becker, Matthias Schmitz, Fabiano Pinto und Christoph Schwarz

Anlässlich der Mitgliederversammlung für das Jahr 2022 kamen die Mitgliedskommunen der Energieagentur Rhein-Sieg e.V. im Siegburger Kreishaus zusammen.

Turnusgemäß stand an diesem Tag auch die Wahl des Vorstandes auf der Tagesordnung. Einstimmig wurde der Lohmarer Kreistagsabgeordnete Horst Becker zum Vorstandsvorsitzenden der Energieagentur Rhein-Sieg gewählt. Horst Becker löst damit Edgar Hauer ab, der seit Vereinsgründung im April 2018 das Amt des Vorsitzenden inne hatte. Ebenfalls einstimmig wurden in ihren Ämtern bestätigt:

Matthias Schmitz als 1. stv. Vorsitzender, Fabiano Pinto als 2. stv. Vorsitzender und Christoph Schwarz als 3. stv. Vorsitz-

## Spektakuläre Sparmöglichkeiten bei Möbel Kurth

Anzeige

Sonderverkauf wegen Sortimentserweiterung - Schnellsein lohnt sich

**Alfter-Ort.** „Wir präsentieren unseren Kunden bald wieder viele Neuheiten in den verschiedenen Einrichtungssegmenten. Für diese Sortimentserweiterungen brauchen wir Platz.“ Ute und Willi Kurth, die gemeinsam das Fachgeschäft am Landgraben 43 führen, machen Lust auf mehr. „Deshalb bieten wir im Rahmen unseres Sonderverkaufs bis einschließlich 6. August Rabatte bis zu 60 Prozent auf unsere hochwertigen, trendigen und funktionalen Ausstellungsstücke sowie 10 Prozent auf alle Möbel- und Küchenneubestellungen.“ Egal, ob Polstermöbel, Schlaf- und Wohnzimmereinrichtungen, Küchen und Esszimmer oder Einzelstücke sowie Accessoires - vieles muss raus. Damit keine Missverständnisse aufkommen: Es handelt sich um **hochwertige Ware in bester Qualität**, nicht um sogenannte Aktionsstücke. Wer also auserlesene moderne Möbel, Küchen, E-Geräte, Teppiche, Lampen oder andere Einrichtungsgegenstände zu Schnäppchenpreisen jetzt anschaffen möchte, der ist bei Möbel Kurth genau richtig. Schnellsein lohnt sich, denn nach den Erfahrungen der vergangenen Jahre sind die besten Stücke schnell vergriffen. Alle Ausstellungsstücke



**Willi Kurth (r.) erläutert Benedikt Christ, seit Jahren Stammkunde bei Möbel Kurth, stilvolle und praktische Einrichtungsideen und -elemente für den Wohnbereich. Foto: WDK**

können direkt mitgenommen oder geliefert werden.

Begeistert vom Sonderverkauf zeigt sich Stammkunde Benedikt Christ aus Bornheim: „Ich habe bei Möbel Kurth immer wieder tolle Ideen für die Einrichtung meiner Wohnung erhalten und die entsprechenden Möbel und Geräte preiswert kaufen können. Nun freue ich mich, dass ich im Rahmen des Sonderverkaufs weitere Einrichtungsgegenstände für mein Wohnzimmer noch günstiger erwerben kann.“

Aktuell sind für das **Esszimmer** ne-

se, die termintreue Lieferung und den einwandfreien Aufbau der Möbel. Das gilt ebenso für die Renovierung von Küchen, den Austausch von E-Geräten, Arbeitsplatten, Griffen oder die Erneuerung von Nischenrückwänden. Aufgrund aktueller Lieferprobleme der Hersteller muss leider zum Teil mit zeitlichen Verzögerungen bei der Zustellung gerechnet werden.

Klassische und moderne Varianten finden im Möbelhaus Kurth ebenso ihren Platz wie trendige Neuerungen. „Uns geht es darum, unseren Kunden und Freunden von behaglicher und funktionaler Wohnkultur ein **anspruchsvolles Sortiment** bieten zu können, in dem jeder nach seinen Vorstellungen, Wünschen und Ansprüchen die für ihn optimale Lösung findet“, verspricht Willi Kurth. „Unser Motto ist „Wir müssen nicht groß sein, um kleine Preise bieten zu können“. Deshalb: Kommen Sie zu Möbel Kurth, überzeugen Sie sich von unserer Leistungs- und Beratungsqualität sowie unserem Service bei Lieferung und Aufbau. Die jetzigen Aktionswochen sind dafür der ideale Zeitpunkt.“ Geöffnet ist das Möbelhaus montags bis freitags von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 14 Uhr. (WDK)

zender.

Auch wenn Klimaschutz noch keine kommunale Pflichtaufgabe ist, haben sich mittlerweile 15 von 19 Kreiskommunen zur Vereinslösung bekannt. Mit ihren Angeboten wird die Energieagentur Rhein-Sieg zum Klimaschutz- und Energiesparpartner der Kommunen, bietet so gleichzeitig Unterstützung als auch Entlastung bei Verwaltungsabläufen.

Durch Ihren Beitritt zur Energieagentur können Kommunen auf diese Angebote zurückgreifen, die eine optimale Ergänzung zum Aufgabenfeld des kommunalen Klimaschutzmanagements darstellen:

Hochwertige neutrale Energieberatung für Bürger/-innen in Kooperation mit den Energiefachleuten der Verbraucherzentrale NRW, die Möglichkeit der Schnellchecks sowie die Energieeinsparung in den kommunalen Liegenschaften durch effizientes Kommunales Energie-

management.

Im letzten Jahr wurden die Aufgaben um das Fördermittelmanagement, die Energie- und Klimaschutzbildung sowie die kommunale Energieberatung ergänzt.

Zudem profitieren die Vereinsmitglieder vom gemeinsamen Austausch und können Formate und Aktionen anderer Städte und Gemeinden für sich übernehmen.

„Die seit Vereinsgründung wachsende Mitgliederzahl, die gesellschaftlich gesteigerte Wahrnehmung des Klimaschutzes und aktuell die massiv steigenden Energiepreise zeigen deutlich, wie wichtig eine regionalen Energie- und Klimaschutzagentur für ihre Mitgliedskommunen ist.“

Sie unterstützt die Kommunen durch geeignete Prozesse dabei, die gesetzten Klimaneutralitätsziele zu erreichen“, so der neu gewählte Vorstandsvoritzende Horst Becker.

## HAUSTÜREN VOM PROFI!



Über 45 Jahre Erfahrung!

Einbruchhemmende und energiesparende Türen und Fenster vom Meisterbetrieb.

Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir beraten Sie gerne!

**SCHÜCO**  
Partner

ingenieurbetrieb  
**Eichwald**  
Metallbau

53767 Sankt Augustin - Am Siemensbach 2-4  
[www.metallbau-eichwald.de](http://www.metallbau-eichwald.de)

info@metallbau-eichwald.de

Telefon: 02241-3979 80

# SONDERVERKAUF

„**AB SOFORT**“ bis zum **06.08.2022** wegen Sortimentserweiterung!

AUF VIELE  
AUSSTELLUNGSSTÜCKE

bis zu

**60% RABATT**

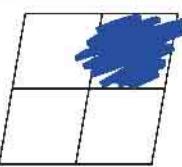


AUF ALLE MÖBEL-  
UND KÜCHEN-NEUBESTELLUNGEN

**10% RABATT**

**Lieferung und Montage** Ihrer neubestellten Möbel und Küchen bei uns **kostenlos.**\*\*

**MÖBEL**  
**KURTH**  
G  
m  
b  
H



Landgraben 43 • 53347 Alfter • Telefon 02222 2604  
[info@moebel-kurth.de](mailto:info@moebel-kurth.de) • [www.moebel-kurth.de](http://www.moebel-kurth.de)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 9–13 Uhr und 14–19 Uhr, Sa. 9–14 Uhr

\* Gültig bis zum 06. August 2022. \*\* Gültig nur für Möbel- und Küchen-Neubestellungen.



## Hitze besser vertragen

### Tipps vom Kreisgesundheitsamt

Rhein-Sieg-Kreis (db). Bei uns im Rhein-Sieg-Kreis sollen die Temperaturen in den kommenden Tagen hochsommerlich werden. Viele Menschen macht Hitze schwer zu schaffen. Kein Wunder, denn die hohen Temperaturen bringen den Körper in einen „Ausnahmezustand“.

„Die Gefäße der Haut erweitern sich, um die Wärme abzuleiten, und auch die „körpereigene Klimaanlage“ läuft auf Hochtouren und kurbelt zur Abkühlung die Schweißproduktion an“, heißt es vom Kreisgesundheitsamt.

„Man kann dem Körper aber helfen, diese Schwerarbeit zu leis-

ten.“ Die allerwichtigste Regel lautet: viel Trinken, auch wenn man keinen Durst hat!

An sehr heißen Tagen kann sich der normale tägliche Bedarf, das sind etwa 1,5 Liter, durchaus auch verdreifachen. Vor allem, wenn körperlich anstrengende Arbeiten erledigt werden müssen.

Wasser oder ungesüßte Tees lösen dann am besten den Durst. Die Getränke sollten nicht eiskalt und reich an Natrium und Magnesium sein, denn so bekommt der Körper die durch das Schwitzen verlorenen Mineralstoffe zurück, ohne dass der Magen rebelliert. Kleine, leichte Mahlzeiten sind

gut verträglich - ideal sind Gemüse, Salat und wasserreiches Obst. Da besonders ältere oder pflegebedürftige Menschen häufig zu wenig trinken, sollte man gefährdete Personen immer wieder zum Trinken auffordern. So kann einer Kreislaufschwäche und Verirrtheitszuständen - als Folge einer Dehydrierung- vorgebeugt werden. Bei Menschen mit Herz- oder Nierenschwäche muss aber vorher mit dem Arzt abgeklärt werden, ob eine mögliche Begrenzung der Flüssigkeitszufuhr erforderlich ist. Um eine für den Körper gefährliche Überhitzung zu verhindern, dürfen weder Säuglinge und Klein-

kinder noch andere besonders gefährdete Personen in einem abgestellten, unbelüfteten Fahrzeug allein gelassen werden - hier droht die Gefahr eines Hitzschlags.

Wer bei den Temperaturen nicht auf Sport im Freien verzichten möchte, sollte sich weniger und langsamer als gewöhnlich bewegen und die Aktivitäten dabei auf morgens oder abends legen. Suchen Sie sich dafür schattige Plätze und tragen Sie leichte und lufthaltige Funktionsbekleidung.

Denn tagsüber sind nicht nur die Temperaturen, sondern auch die UV- und Ozonbelastung höher.

## DEVK-Team startet durch

Anzeige

### Wiedereröffnung der Geschäftsstelle Heimerzheim - Auf Petra Strunk und ihre Mitarbeiter wartet viel Arbeit

**Heimerzheim.** Am 15. Juli 2022, exakt ein Jahr nach der Flutkatastrophe, konnte Petra Strunk,

Bereichsleiterin der DEVK, mit einer kleinen Eröffnungsfeier ihre frisch renovierten Räumlichkeiten

an der Vorgebirgsstraße 12 in Swisttal-Heimerzheim

ihren Kunden und der Öffentlichkeit vorstellen. „Für uns ist es eine große Freude, dass wir nun wieder eine Geschäftsstelle haben, in der wir mit unseren Kunden alle anfallenden Fragen besprechen und Probleme klären können“, blicken die Chefin und ihre vier Mitarbeiter nach vorn. „Das gibt uns viel Kraft,

derzeitigen Situation nicht wenige.“

Denn nach der Flutkatastrophe, die auch die DEVK-Räumlichkeiten nicht verschonte, waren mit den Kunden jede Menge versicherungstechnischer Fragen zu klären und entsprechende Abwicklungen in die Wege zu leiten. „In den Tagen unmittelbar nach dem Unglück haben mein Mann Hubert und ich viele Hausbesuche gemacht, um unseren Klienten erste Informationen zu geben und ihnen Mut zuzusprechen“, berichtet die 59-jährige Petra Strunk.

„Schließlich waren wir das unse- ren treuen Kunden nicht nur schuldig, sondern es war auch eine Fra- ge der gemeinschaftlichen Soli- darität in der Zeit des unermes- slichen Leids. Es war und ist ein- fach bewundernswert, wie die be- troffenen Menschen in Heimerzheim - und nicht nur da - zusam- mengestanden sind und sich ge- genseitig unterstützt haben.“

Neben der Abwicklung vieler Ver- sicherungen wuchs der Beratungsbedarf gerade im Bereich der Elementarversicherungen. Dieser war vor allem bei denen sehr groß, denen, egal ob sie un- mittelbar betroffen waren oder nicht, der Schreck in die Knochen gefahren war. „Jeder hofft zwar,

dass sich so etwas nicht wieder- holt, aber besser ist es, für den Fall der Fälle eine entsprechen- de Vorsorge getroffen zu haben“, rät die Expertin.

Natürlich bieten Petra Strunk und ihr Team darüber hinaus ihr gesamtes Sortiment an Versi- cherungsdienstleistungen an. Egal ob Haftpflicht- oder Rechts- schutzversicherungen, egal ob Altersvorsorge oder alles rund ums Haus und Wohnen, egal ob Versicherungsschutz im Krank- heitsfall oder auf Reisen, ja, sogar Tierversicherungen, um nur einige aus dem umfangrei- chen Portfolio zu nennen - die Heimerzheimer DEVK-Ge- schäftsstelle hat beste Angebo- te für jeden individuellen Versi- cherungswunsch. „Bei Versiche- rungen gilt nach wie vor: Infor- mieren und Abschließen, solange noch alles in Ordnung ist. Ist der Schaden erst einmal eingetreten, ist es in der Regel zu spät“, rät Petra Strunk. „Rech- zeitige Vorsorge ist das A und O für ein möglichst sorgenfreies Leben im familiären und ge- schäftlichen Bereich. Mein Team und ich stehen Ihnen dabei mit unserer langjährigen Erfahrung und unseren attraktiven Ange- boten gern zur Seite.“ (WDK)



**Voller Power und Elan freuten sich Hubert Strunk, Semia Heinol-Grunau, Petra Strunk und Thomas Linne- mann (v.l.) über die Wiedereröffnung der Geschäfts- stelle. Jessika Strunk fehlte krankheitsbedingt.**

## Mobiles Impfen

Rhein-Sieg-Kreis (an). Nach wie vor bietet der Rhein-Sieg-Kreis mobile Impfangebote in den Kreis-Kommunen an. Diese Termine richten sich auch an aus der Ukraine geflüchtete Menschen sowie an Kinder ab zwölf Jahren.

### Montag, 25. Juli

- in Neunkirchen-Seelscheid von 10 bis 12 Uhr am Supermarkt an der Zeithstraße 146 von 12.30 bis 14.30 Uhr am Parkplatz Marktplatz, Am Wiedenhof 4 in Neunkirchen

### Dienstag, 26. Juli

- in Troisdorf von 10 bis 12 Uhr auf dem Wochenmarkt am Fischerring 1

- von 12.30 bis 14.30 Uhr auf dem Supermarkt-Parkplatz, Zum Kalkofen 74 in Bergheim

### Donnerstag, 28. Juli

- in Wachtberg und Swisttal von 10 bis 12 Uhr an der Marktscheune, Brunnengarten 1 B, in Wachtberg
- von 12.30 bis 14.15 Uhr auf dem Parkplatz Fluthilfe/Kindergarten,

Am Zehnthal

- in Swisttal-Odendorf von 14.45 bis 16.30 Uhr auf dem Supermarkt-Parkplatz, Metternicher Weg 2, in Swisttal-Heimerzheim Freitag, 29. Juli
- in Niederkassel von 10 bis 14 Uhr auf dem Wochenmarkt am Rathausplatz

### Hinweis

Die QR-Codes für die digitalen Impfzertifikate werden im Nachhinein erstellt und zeitnah per Post beziehungsweise per Mail zugeschickt.

Für Personen ab zwölf Jahren werden zugelassene Impfstoffe von BioNTech, Moderna und Novavax angeboten.

Impfwillige benötigen für die mobilen Angebote keinen Termin, sollten aber einen Personalausweis und, falls vorhanden, ihren Impfpass mitbringen.

Bei 12- bis 15-Jährigen muss eine erziehungsberechtigte Person eine Einverständniserklärung unterschreiben. Diese gibt es zum Download auf rhein-sieg-kreis.de/impfen. Zur Impfung selbst müssen die Kinder von einer erziehungsberechtigten Person begleitet werden.

## Heribert Müller - Rechtsanwalt -

■ Arbeitsrecht

■ Familienrecht

■ Forderungseinzug ■ Mietrecht

■ Erbrecht

■ Verkehrsrecht

Flamersheimer Straße 20 · 53913 Swisttal  
Tel.: 02255 - 315 67 · Mobil: 0177 - 246 75 61  
E-Mail: herri.mueller@t-online.de

## Fragen zur Verteilung?

HERR FALK

mail@regio-pressevertrieb.de

[www.regio-pressevertrieb.de](http://www.regio-pressevertrieb.de)

**REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal  
PRESSE VERTRIEB GmbH  
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG



# WIR HABEN GEÖFFNET!

Wir freuen uns, Sie wieder in unserer Filiale in

Swisttal-Heimerzheim  
Vorgebirgsstr. 12  
02254 8363660

begrüßen zu dürfen.

Gesagt. Getan. Geholfen.

**DEVK**

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



VERLAGSSONDERVERÖFFENTLICHUNG

**110 POLIZEI**

**112 FEUERWEHR**



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

**Hausnotruf – ein  
Stück Lebensqualität  
bewahren.**

**Jetzt Infos anfordern:**

**Telefon 02241 59 69 79 60**

[hausnotruf@drk-rhein-sieg.de](mailto:hausnotruf@drk-rhein-sieg.de)

[www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf](http://www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf)

## A POTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 23. Juli**

**Hardt-Apotheke**

Europaring 42, 53123 Bonn (Medinghoven), 0228/643862

**Sonntag, 24. Juli**

**Behring Apotheke**

Essiger Str. 1-3, 53913 Swisttal (Odendorf), 02255/94400

**Montag, 25. Juli**

**Apotheke Sonnenschein**

Ziegelweg 1, 53347 Alfter, 0228/9024520

**Dienstag, 26. Juli**

**Glocken-Apotheke**

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

**Mittwoch, 27. Juli**

**Himmeroder-Apotheke**

Polligstr. 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

**Donnerstag, 28. Juli**

**Kloster-Apotheke**

Kölner Str. 61, 53913 Swisttal (Heimerzheim), 02254/81300

**Freitag, 29. Juli**

**Lambertus-Apotheke**

Kuchenheimer Str. 117, 53881 Euskirchen (Kuchenheim),  
02251/3286

**Samstag, 30. Juli**

**Die Max & Moritz Apotheke Winfried Schardt**

Edisonallee 2, 53125 Bonn (Brüser Berg), 0228/258500

**Sonntag, 31. Juli**

**Bären-Apotheke**

Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter, 02222/5068

**Montag, 1. August**

**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

**Dienstag, 2. August**

**Engel-Apotheke**

Kölner Str. 51, 53919 Weilerswist, 02254/6504

**Mittwoch, 3. August**

**Turm-Apotheke**

Martinstr. 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

**Donnerstag, 4. August**

**Frohnhofer Apotheke Dr. Braun**

Frohngasse 1, 53913 Swisttal-Heimerzheim (Heimerzheim),  
02254/7204

**Freitag, 5. August**

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstr. 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

**Samstag, 6. August**

**Adler Apotheke**

Vor dem Dreeser Tor 22, 53359 Rheinbach, 02226 2004

**Sonntag, 7. August**

**Antonius-Apotheke**

Toniusplatz 3, 53913 Swisttal (Buschhoven), 02226/5886  
(Angaben ohne Gewähr)

## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

**Zahnärztlicher Notdienst**

**01805 / 98 67 00**

**Kinderärztlicher Bereitschafts-  
dienst**

**0228 / 24 25 444**

**Krankenhäuser**

Universitätskliniken, Venus-  
berg

**0228 / 287-0**

Helios Klinikum Bonn/Rhein-  
Sieg

**0228 / 64 81-0**

**Tierärzte**

Tierärztliche Klinik für Klein-

tiere Windeck

**02292 / 50 51**

Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid

**02206 / 91 04 10**

**• Heimweg-Telefon**

Für alle, die sich vom mulmigen Ge-  
fühl auf ihrem nächtlichen Weg mit  
einem netten Gespräch ablenken  
lassen möchten.

**030 120 74 182**

So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr  
Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

**• Polizei-Notruf**

**110**

**• Feuerwehr/Rettungsdienst**

**112**



**• Ärzte-Notruf-Zentrale**

**116 117**

**• Gift-Notruf-Zentrale**

**0228 19240**

**• Opfer-Notruf**

**116 006**

**AKM** GmbH

Abfluss Kanaltechnik Müller  
24 Stunden Notdienst  
0228 - 946 977 00

## ABFLUSS | KANALTECHNIK | MÜLLER

**Abflussreinigung | Kanalreinigung  
Dichtheitsprüfung  
Kanalsanierung | Kanalortung  
Kanal-TV**

Broichstraße 77  
53227 Bonn

**0228 – 946 977 00**

[www.akm-abflussreinigung.de](http://www.akm-abflussreinigung.de)



Mitglied im VDRK e.V. | Zertifizierter Fachbetrieb nach §61 LWG/SÜWVO Abwasser

# NOTDIENSTE

110 POLIZEI

112 FEUERWEHR

**116 116:****Wer kennt diese Nummer?**

Der positive Trend hält an: Fast 40 Prozent der Bundesbürger geben an, den Sperr-Notruf 116 116 zu kennen, so die neuesten Ergebnisse der aktuellen Marktforschung. Somit ist der Bekanntheitsgrad der 116 116 in den letzten vier Jahren um neun Prozent gestiegen. Wie schon in den Vorjahren zeigt sich, dass Menschen mit zunehmendem Alter eher vertraut sind mit dem Sperr-Notruf. Allerdings wird durch die Umfrage auch klar, dass manche den Sperr-Notruf 116 116 weiterhin nicht von der Rufnummer 116 117, der Kassenärztlichen Vereinigung, unterscheiden können.

Zahlungskarten wie girocards oder Kreditkarten, Personalausweise, Online-Banking und SIM-Karten - all diese können über die 116 116 gesperrt werden. Für Verbraucher ist die Nutzung des Sperr-Notrufs unkompliziert, denn eine Registrierung oder Anmeldung ist nicht nötig. Der Service ist zudem kostenlos, ein Anruf bei der 116 116 aus dem deutschen

## ERINNERUNG HAT VIELE FACETTEN.



diamantbestattung.

**TRAUER**  
ist **LIEBE**

Bestattungen Jens Ernesti

[trauer-ist-liebe.de](http://trauer-ist-liebe.de)  
02254 - 84 72 900

Festnetz ist gebührenfrei, aus dem Mobilnetz und aus dem Ausland können Gebühren anfallen. Wer möchte, kann sich auch die kostenlose Sperr-App herunterladen: Hier können die Daten der Zahlungskarten sicher gespeichert und girocards direkt aus der App gesperrt werden, sofern das teilnehmende Institut Zugang durch diese Applikation gewährt.

## NOTFALLSCHUBLADE

Das gehört in eine gut erreichbare **Notfallschublade** in Ihrer Wohnung/Ihrem Haus:

1. Taschenlampe
2. Kerze/Streichhölzer
3. Batteriebetriebenes Radio (um Hinweise der Feuerwehr/Polizei empfangen zu können)
4. Powerbank zum Aufladen des Handys
5. DIESE SEITE mit allen wichtigen Notrufnummern

## BESTATTUNGSCHAUS H. KLEIN

Rheinbach • Meckenheim • Swisttal  
Am Blümlingspfad 1-3      Bahnhofstraße 1      Am Burgweiher 9  
53359 Rheinbach      53340 Meckenheim      53913 Swisttal

02226 / 4747



## GELD-ABZOCKER

**Seien Sie KLÜGER als die BETRÜGER!**

Geben Sie **kein Bargeld** an angebliche Polizist\*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich **telefonisch nicht bedrängen, Bargeld zu geben**, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen. **In solchen Fällen bitte die 110 wählen** und die Polizei informieren!

## POÉTES Kanaltechnik

[www.poeteskanaltechnik.de](http://www.poeteskanaltechnik.de)

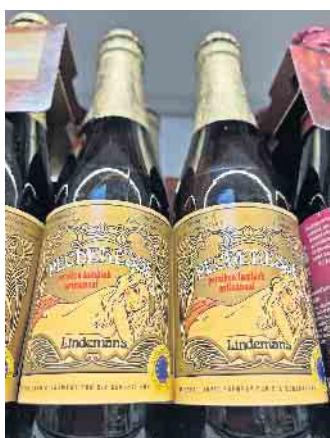
Euskirchen: 02251-51067

Rheinbach: 02226-911310

Notdienst: 0700-47064706

(zum Ortstarif)





## Belgische Spezialbiere - mehr als 250 Sorten im GrenzGenuss in Losheim/Eifel

Bei uns im GrenzGenuss in Losheim/Eifel finden Sie soooo viele Sorten von Bier, zum Teil als Geschenkpackung, Sie werden begeistert sein!

Der belgische Supermarkt an der Grenze, AD DELHAIZE, der zum GrenzGenuss gehört, führt ein breites Sortiment an belgischen Spezialbieren, und hier schlägt

das Herz eines jeden Bierkenners höher. Die Kombination einer jahrhundertealten Biertradition und der heutigen Leidenschaft von Brauern auf ihrer Suche nach Veredelung und Perfektion hat dazu geführt, dass Belgien außergewöhnliche Biere mit authentischer Geschichte und bahnbrechendem Sachverstand produziert. Auch darum räumen die belgischen Brauer laufend Preise bei bedeutenden internationalen Bierwettbewerben ab.

Zur Historie: Es begann mal wieder alles mit den Frauen.... Das Brauen von Bier reicht zurück bis zu den frühesten Kulturen und entstand wohl in Mesopotamien im Jahre 9000 vor Christus. Über Ägypten und das Römische Reich gelangte das Bier bis zu den Galliern. Bierbrauen war anfangs eine Haushaltssarbeit für Frauen wie

Kochen und Waschen. Im Frühmittelalter entwickelten sich Abteien zu Wissenszentren für Landwirtschaft, Viehzucht und Handwerke, darunter fiel auch das Brauen. Da die Wasserqualität meist schlecht war, durften die Mönche nur in begrenztem Umfang das regionaltypische Getränk zu sich nehmen, daher entschieden sie sich für das Brauen von Bier im eigenen Haus.

Und so wurde die Braukunst über Jahrhunderte weiterentwickelt. Seit der Jahrhundertwende wächst das Interesse an authentischen Spezialbieren. Den bekanntesten und populärsten Biermarken stehen Trappistenbiere - die wegen der praktizierten Produktionsbeschränkung langsam aber sicher immer exklusiver werden - und charaktervolle Spezialbiere lokaler und familiärer Brauerei ge-



## Belgische Spezialbiere



### Das KAFFEEPARADIES

direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

**LOSHEIM/EIFEL**  
Tel. 06557 / 9008554

Gültig vom 22.07. bis 02.08.2022,  
solange Vorrat, außer bei Druckfehlern!



### Ardennen Cultur Boulevard

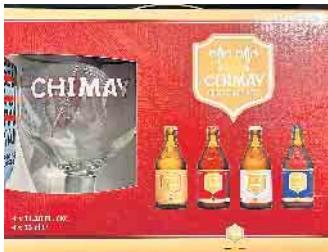


Direkt an der  
deutsch-belgischen Grenze,  
Prümer Str. 55  
D-53940 Losheim/Eifel  
[www.grenzgenuss.net](http://www.grenzgenuss.net)

Kaffee, Tee, Schokolade, usw....einfach günstiger...! Öffnungszeiten: täglich von 8.30-18.30 Uhr!  
...auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet!

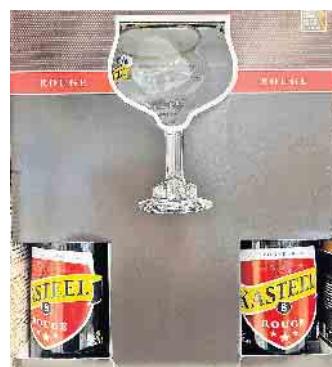
# GRENZNAH

genüber. In den vergangenen Jahren kommen immer mehr Hobbybrauer mit ihren Bieren hinzu. Diese werden in kleinerem Umfang direkt oder in einem örtlichen Gastronomiebetrieb verkauft. Und der Supermarkt an der Grenze bietet hier eine große Auswahl.



Ideal sind eben auch die Geschenkverpackungen. Schauen Sie vorbei, hier findet nicht nur der Bierkenner etwas Neues.

Der Supermarkt hat generell täglich geöffnet von 8.30 bis 18.30 Uhr, auch samstags und sonntags sowie an den meisten Feiertagen. Das Cafe-Bistro Old Smuggler gleich nebenan hat täglich von 8 bis 18.30 Uhr geöffnet, ebenfalls auch samstags, sonntags und an vielen Feiertagen. Jeden Tag sind die ArsMineralis und die Ausstellungen geöffnet von 10 bis 18 Uhr, montags geschlossen (außer an den meisten Feiertagen).



Die Daten für das Navi: Prümstraße 55 53940 Losheim/Eifel. Weitere Infos auf unseren Facebook-Seiten Ardenner Cultur Bou-

levard und ArsMineralis, bei Instagram auf unserer Seite Grenz-Genuss oder im Netz unter [www.a-c-b.eu](http://www.a-c-b.eu)

## Ab sofort neu für jedermann im Sortiment: Schnäpse von Prinz. Unschlagbare Preise.

- Vielzahl an griechischen Produkten
- Vereine, Gesellschaften, Institutionen oder andere Veranstaltungen: Ware auf Kommission

*Lübek's Delikatessen*

Angebot auf Anfrage:  
Rippenfleisch und  
Schweinelachse

Bei Anruf Angebot:  
Steaks, Bratwurst, Pommes, Majo, Ketchup, Weine, Fisch.  
Wir freuen uns, Ihnen ein Angebot erstellen zu  
dürfen ☎ 0170 34 35 008

Besuchen Sie unseren Verkaufs-Shop auf der  
**Godesberger Straße 28 | 53842 Troisdorf**  
Mo. - Sa. 8:00 - 15:00 Uhr  
Tel.: 02241/9454565

## Fragen zur Verteilung?

HERR FALK  
[mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

[www.regio-pressevertrieb.de](http://www.regio-pressevertrieb.de) **REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal  
PRESSE VERTRIEB GmbH  
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

**Town & Country HAUS** W.U.B. GmbH  
Town & Country Lizenz-Partner



**Jubiläums-Edition**  
Aktionszeitraum bis zum 30.09.2022

**bis zu 8.379 € Preisvorteil**

**Unsere Jubiläums-Edition mit  
einzigartiger Sonderausstattung**

- ✓ Massivhäuser als Energieeffizienzhaus 55
- ✓ 24 Monate Festpreisgarantie
- ✓ über 400 regional gebaute Häuser

☎ 02241 / 95809 - 13

**Jetzt informieren**

[www.SicherInsHaus.de](http://www.SicherInsHaus.de)





## Autoverwertung Cremer

0 22 51 / 35 33

### Ankauf aller Alt- und Unfallfahrzeuge bei Anlieferung bis 200,00 €

Abholung ist nach Vereinbarung möglich.

Ankauf von Schrott u. Metall zu Tageshöchstpreisen.  
Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen für Bastler.

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist  
[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

## Bosch Car Service Kopp

**Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen  
und Serviceleistungen für alle Marken.**

**Unser Bosch Service besticht durch faire  
Preise und original Bosch-Ersatzteile.**

**Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung?  
Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!**

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • Motorservice



Schöntalweg 15  
53347 Alfter-Oedekoven  
Tel.: 02 28 / 62 32 01  
Fax: 02 28 / 62 46 72

Öffnungszeiten  
Montag - Donnerstag  
von 8.00 - 18.00 Uhr  
Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr

Reparatur-Annahme/Verkauf  
geöffnet ab 7.30 Uhr  
Samstag Notdienst  
von 9.00 - 12.00 Uhr

## Ratgeber: Was gilt in der Fußgängerzone?

In einer Fußgängerzone haben Fußgänger grundsätzlich Vorrang. Und prinzipiell ist sie auch nur für sie gedacht. Doch es gibt Ausnahmen, etwa für Lieferfahrzeuge. Das ändert aber nichts am Recht der Fußgänger. Die Straßenverkehrsordnung definiert den Begriff Fußgängerzone eindeutig in der Anlage 2 zu Paragraph 41. Demnach sind die entsprechend ausgeschilderten Bereiche vor allem für den Fußgängerverkehr vorgesehen. Das symbolisiert das Verkehrszeichen, das eine weibliche Person mit einem Kind sowie den schriftlichen Zusatz „Zone“ zeigt. Auf das Ende einer Fußgängerzone macht das gleiche Verkehrszeichen aufmerksam, das dann allerdings farblos gehalten und mit zwei Querstrichen versehen ist. Einigen Fahrzeugen kann das Befahren der Fußgängerzone durch entsprechende Zusatzzeichen freigegeben werden. Dies ändert jedoch nichts daran, dass Fußgänger in den für sie reservierten Zonen prinzipiell Vorrang genießen. Sie dürfen dort durch andere Fahrzeuge auf gar keinen Fall behindert oder gefährdet werden. Deshalb gilt in Fußgängerzonen als Höchstgeschwindigkeit „Schritttempo“, betont das von der HUK-Coburg getragene Goslar Institut für verbrauchergerechtes Versichern noch einmal. Eine der häufigsten Ausnahmen für das Befahren von Fußgängerzonen wird Lieferanten eingeräumt. Dies macht ein zusätzliches Schild mit



Foto: Autoren-Union Mobilität/Goslar Institut

**35 Jahre in Weilerswist**

## AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH

**SUZUKI-Servicepartner seit 1989**



GEWERBEGBIET 53919 Weilerswist

Tel. 02254 844336, [info@suzuki-jungbluth.de](mailto:info@suzuki-jungbluth.de)

[www.suzuki-jungbluth.de](http://www.suzuki-jungbluth.de)



DIE WERKSTATT

schild lässt dies zu. Dennoch gilt dann auch hier das Vorrecht der Fußgänger - und Schritttempo für den Radfahrer, die sich

nicht an die Regeln halten, können wie Autofahrer mit Bußgeldern von 15 Euro an aufwärts bestraft werden. Inlineskates, Tret-

roller oder Segways wiederum gelten vor dem Gesetz nicht als Fahrzeuge und dürfen daher in Fußgängerzonen bewegt werden.

Allerdings haben die Nutzer natürlich ebenfalls Rücksicht auf Fußgänger zu nehmen.  
(Auto-Medienportal.Net, aum)

## Katalysator bei Autodieben hoch im Kurs

Es gibt ganz offensichtlich einen neuen Trend bei Autodieben: den Katalysator-Klau. Polizei, Versicherer und Automobilclubs registrieren eine steigende Zahl von Katalysator-Diebstählen. Experten sehen diese Entwicklung insbesondere dem in den Abgasreinigern verbauten Edelmetall geschuldet. Damit stellt sich für immer mehr Autobesitzer im Fall des Falles die Frage: Wer zahlt für

meinen abhandengekommenen Katalysator?

Die ADAC Straßenwacht hat eine kontinuierliche Steigerung der Diebstähle festgestellt. Besonders beliebt: ältere Opel Astra und VW Polo. Aber auch andere Fahrzeuge früherer Baujahre finden in dieser Hinsicht das Interesse der Langfinger - ebenso wie Neuwagen. An dieser Stelle fragen sich bestimmt zahlreiche Autobesitzer,

wie sich gerade ein Bauteil wie der Katalysator, der unter dem Wagenboden angebracht ist, denn so leicht abbauen lässt, dass ein solcher Diebstahl für Kriminelle außerhalb von Garagen oder Werkstätten überhaupt möglich ist? Tatsache scheint jedoch zu sein, dass geübte Katalysatordiebe nicht einmal eine Minute Zeit benötigen, um den Abgasreiniger abzumontieren und offenbar wenig Gefahr besteht, dabei erwischt zu werden.

Für den Autobesitzer kann der Ersatz eines Katalysators ins Geld gehen. Inklusive Montagekosten

rufen Werkstätten dafür in der Regel mindestens 500 bis zu über 2.000 Euro auf. Wer über eine Kas koversicherung verfügt, kann die Kosten, die durch Katalysatordiebe entstehen, bei seiner Versicherung geltend machen. Bleibt dann als Eigenbelastung gegebenfalls nur die Selbstbeteiligung. Allerdings besteht bei älteren Fahrzeugen das Risiko, dass der Aufwand für den Ersatz des Kats den Wert des betroffenen Autos übersteigt. Dann kann sich der Besitzer mit einem Totalschaden konfrontiert sehen.  
(mid/ak-o)



Polizei, Versicherer und Automobilclubs registrieren eine steigende Zahl von Katalysator-Diebstählen. Foto: Goslar Institut/mid/ak-o

**Autohaus  
M. BORCHERT GmbH**

**Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist**  
**Telefon 02254-845200**  
**www.autohaus-borchert.de**  
**Reparatur aller Fabrikate**  
**Kostenloser Hol-und Bringservice**





**Bosch  
Car-Service**

**autohaus  
Jörg Seidel**  
gmbh

## Eine Werkstatt... alle Marken!

Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**

Autohaus

Jörg Seidel GmbH

joerg.seidel@ah-boettner.de

Telefon 0 22 54 / 31 56

An den Eifelhecken 4

53919 Weilerswist

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Diesel Partikelfilter Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Klimaservice und Desinfektion
- Achsvermessung für alle Fahrzeuge
- HU/AU-Durchführung dienstags & donnerstags
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur
- Wohnmobil-Service

# KLEINANZEIGEN

PRIVAT & GESCHÄFTLICH

## ONLINE BESTELLEN

**rautenberg.media/kleinanzeigen**

Ihre private\*  
**KLEINANZEIGE**  
 bis 100 Zeichen  
 in dieser Zeitung

**ab 6,99€**

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

**02241 260-400** Telefonische Beratung

**RAUTENBERG MEDIA**

**MEDIENHAUS**

in Troisdorf: Lernen Sie uns kennen.

- Zweitgrößter WochenZEITUNGsverlag (D)
- Hochwertige DRUCKE von Flyer bis Katalog
- Umfassende WEB-Präsenzen und Shops
- Erklären, präsentieren, werben mit FILMEN

WIR STELLEN EIN

**■ Software Entwickler (m/w/d)**

in Vollzeit (37,5 Std./Woche)

Sie sind kommunikativ, teamfähig, sehr gut strukturiert und haben eine abgeschlossene Ausbildung mit dem Schwerpunkt Software-Entwicklung. Sie können sich in betriebliche Abläufe hineindenken und freuen sich darauf Dinge zu bewegen. Sie haben mehrjährige Projekterfahrung und können abgeschlossene Aufgaben vorweisen.

- Entwicklung mit VB.Net, C#, Erfahrung mit Datenbankanbindungen MySQL, MS SQLServer, PostGreSQL, HCL Domino, Web-Kenntnisse: PHP, HTML

Wir bieten

- eine Arbeitsstelle in der spannenden Medienbranche
- einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- attraktive Vergütung und hohe Wertschätzung in Ihre Tätigkeit
- selbstverantwortliches Arbeiten bei freier Zeiteinteilung
- familienfreundliche Rahmenbedingungen – HO-Option

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-mail an: Denis Janzen  
 karriere@rautenberg.media | Stichwort: Software Entwickler \*in

Bitte Bewerbungen per E-Mail übersenden. Bewerbungsmappen werden nicht zurückgesandt.

RAUTENBERG MEDIA KG

Kasinostraße 28 -30 · 53840 Troisdorf · 02241 260-0 · www.rautenberg.media

Mehr über uns: rautenberg.media &amp; regio-pressevertrieb.de

**■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM**

## Nie mehr Schimmel. Nie mehr nasse Wände.

**Selbst bei Druck- und Stauwasser**

- Gesund Abdichten von innen
- 60% günstiger als Ausbaggern
- Kostenlose Analyse & Angebot

**Tel.: 02241 26 15 980****www.drefit.de**Ingenieurbüro DreFit Eu UG  
 (haftungsbeschränkt)

30 Jahre Garantie auf die Wirkungsweise der Abdichtungsprodukte  
 „Die Druckwasserprofis“

**Gesuche****Kaufgesuch**

Designerin kauft:

Pelze aller Art. Tel. 0163/2405663 oder 02205/9478473

Kaufe Klaviere, Weine &amp; Cognac

Achtung sofort Bargeld für Möbel, Näh-/Schreibmaschi., Bücher, Tischwäsche, Rollatoren, Zinn, Tafelsilber, Münzen aller Art, Modeschmuck, Arm- und Taschenuhren, Bekleidung D/H, Pelze! Tel.: 01634623963 Hr. Braun! Gerne machen wir Ihnen ein seriöses Angebot. Die Hygienevorschriften halten wir ein.

Kaufe Pelze und Porzellan aller Art

sowie Bleikristall aller Art: Gläser, Römer, Teller, Vasen usw. Bitte alles anbieten. Ortsansässig, Herr Blum Tel.: 0160/6695915

**AUTO & ZWEIRAD**

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de  
 "Wohnmobilcenter Am Wasserturm"**DIENSTLEISTUNG**Badewannen-Neubeschichtung,  
 Garantie, Fa. Derichsweiler

Tel. 0221 - 25981779

**Kaliningrad heute...****KÖNIGSBERGER Express****Abonnieren Sie den  
 KÖNIGSBERGER EXPRESS.**

Diese deutschsprachige Zeitung informiert Sie monatlich über Gesellschaft und Politik in der Region in und um Kaliningrad.

Der Königsberger Express erscheint monatlich und kostet im Abonnement 44,00 Euro pro Jahr.

**ABO-BESTELLUNG**

FON +49 (0) 2241 260-380  
 FAX +49 (0) 2241 260-339  
 www.koenigsberger-express.info



**■ ZEITUNG**  
**■ DRUCK**  
**■ WEB**  
**■ FILM**

**IMPRESSUM**

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG  
 Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
 Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
 willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:

Bianca Breuer und Christoph de Vries  
 Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
 Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus Gemeindeverwaltung Swisttal
- Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 2,00 Euro/Stück zzgl. Versand als auch bei der Gemeinde Swisttal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadensersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

**KONTAKT****MEDIENBERATERIN**Stefanie Atan  
 Mobil 0171 1 87 69 24  
 st.atan@rautenberg.media**REPORTERIN**Svenja Smolarek  
 svenja.smolarek@gmx.de**VERTEILUNG**regio-pressevertrieb.de  
 Regio Presse Vertrieb GmbH  
 mail@regio-pressevertrieb.de**SERVICE**Fon 02241 260-250 /-212  
 service@rautenberg.media**REDAKTION**Fon 02241 260-250 /-212  
 redaktion@rautenberg.media**RAUTENBERG MEDIA ONLINE**

rautenberg.media  
 facebook.de/rautenbergmedia  
 twitter.de/rautenbergmedia  
 instagram.de/rautenberg\_media  
 vimeo.com/rautenbergmedia

**ZEITUNG**wir-in-swisttal.de/e-paper  
 unserort.de/swisttal**SHOP**

rautenberg.media/anzeigen

**LOKALER GEHT'S NICHT**

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen. Die Zeitungsartikel mit Bildmaterial erscheinen auch unter unserort.de, der Social-Media-Plattform von Rautenberg Media. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages, Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefilme, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenberg.media](http://rautenberg.media)

# DU SUCHST EINEN JOB, WIR NEUE KOLLEG:INNEN.

JETZT MIT WENIGEN  
KLICKS BEWERBEN!



Für rund 50.000 Mitarbeiter:innen sind wir nicht nur Händler, sondern auch ein verlässlicher und verantwortungsvoller Arbeitgeber. Wir geben unseren Mitarbeiter:innen die Möglichkeit, ihre persönlichen Ziele zu erreichen. Diese sind so individuell, wie unsere Kolleg:innen selbst. Ausreichend Zeit für die Familie, langfristige Sicherheit oder der nächste Karriereschritt – egal, wofür sie vollen Einsatz zeigen, wir geben ihnen Rückendeckung.

## DAS BIETET DIR ALDI SÜD

- Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie tarifliche Altersvorsorge
- Sechs Wochen Urlaub pro Jahr
- Minutengenaue Arbeitszeiterfassung sowie Obst, Gemüse und Getränke kostenlos am Arbeitsplatz
- Ein kollegiales Umfeld und ein Team, das sich auf deine Unterstützung freut
- Sorgfältige Einarbeitung und interne Schulungen

## DAS SIND DEINE EINSTIEGSMÖGLICHKEITEN

- Studentische Aushilfe Logistik (m/w/d)
- Lagermitarbeiter/Kommissionierer (m/w/d)

[karriere.aldi-sued.de](http://karriere.aldi-sued.de)

Unabhängig von den Texten und Bildern in unseren Recruiting-Materialien betonen wir, dass bei ALDI SÜD alle Menschen gleichermaßen willkommen sind.



## MEDIENHAUS

In Troisdorf: Lernen Sie uns kennen.

- Zweitgrößter WochenZEITUNGVerlag (D)
- Hochwertige DRUCKE von Flyer bis Katalog
- Umfassende WEB-Präsenzen und Shops
- Erklären, präsentieren, werben mit FILMen



Wir suchen für unser TEAM GRAFIK und TEAM METTAGE

### ■ Mediengestalter Print (m/w/d)

Teilzeit Mo|Di|Mi 3 x 7,5 Std. | Vollzeit 37,5 Std. (HO-Option)

Sie haben Freude an eigenständigen, selbstverantwortlichen Arbeiten, sind flexibel, aufgeschlossen, zuverlässig und kompetent in der Mediengestaltung. Den sicheren Umgang mit Grafik-Programmen wie Pagemaker, InDesign, Photoshop, CorelDRAW u.ä. setzen wir voraus.

**Aufgaben:** Ihre vorwiegende Tätigkeit besteht aus dem digitalen Layouten von Zeitungen, Magazinen, Broschüren, Sonderpublikationen und Insertionen.

**Wir bieten** Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in unserem Medienhaus sowie eine gute Einarbeitung plus unbefr. Arbeitsvertrag.

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Mediengestalter\*in Print



Wir suchen Verstärkung für unser TEAM VERSAND & LOGISTIK

### ■ Maschinenführung (m/w/d)

Sie sind zuverlässig, teamfähig, haben bereits größere Maschinen bedient und verfügen über gute PC-Kenntnisse. Idealerweise haben Sie einen Staplerschein und technisches Verständnis.

**Aufgaben:** Sie bringen Prospekte maschinell in die Zeitungen und sorgen dafür, dass die Produkte unser Haus pünktlich verlassen.

**Wir bieten** Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in unserem Medienhaus sowie eine gute Einarbeitung plus unbefr. Arbeitsvertrag.

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Maschinenführung Versand



Wir suchen für unser Medienhaus & Garten

### ■ Haus- und Gartenpflege (m/w/d)

Teilzeit max. 20 Std./Wo.

Sie sind zuverlässig, haben Geschick bei der Gartenpflege und kleineren Reparaturen, besitzen einen Führerschein, Arbeitsgeräte vorhanden.

**Wir freuen uns auf Sie!** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: Haus- und Gartenpflege



IRGENDWAS MIT MEDIEN? WIR SUCHEN DICH!

### ■ Ausbildung zum Kaufmann (m/w/d)

Das bringst Du mit:

- Abitur oder Mittlere Reife
- Interesse an kaufmännischen Themen
- Gutes Zahlenverständnis
- Gutes Deutsch

Du bist teamfähig, aufgeschlossen und hast eine schnelle Auffassungsgabe. Strukturierte Sorgfalt und Genauigkeit sind Deine Stärken.

**Wir freuen uns auf Dich! Willkommen im Team Buchhaltung in unserem Medienhaus.** Bitte Bewerbung per E-Mail an: Denis Janzen karriere@rautenberg.media | Stichwort: AZUBI Kaufmann m/w/d

Bitte Bewerbungen per E-Mail übersenden. Bewerbungsmappen werden nicht zurückgesendet.

RAUTENBERG MEDIA KG

Kasinstraße 28 -30 · 53840 Troisdorf · 02241 260-0 · www.rautenberg.media

Mehr über uns: [rautenberg.media](http://rautenberg.media) & [regio-pressevertrieb.de](http://regio-pressevertrieb.de)

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM

## KARRIERE

NUTZE DEINE CHANCE

VERLAGSSONDERVERÖFFENTLICHUNG  
JETZT AUCH ONLINE  
[www.rautenberg.media/jobs](http://www.rautenberg.media/jobs)



Die Stadt Bornheim mit fast 50.000 Einwohnerinnen und Einwohnern, verteilt auf 14 Ortschaften, ist die drittgrößte Stadt des Rhein-Sieg-Kreises. Mit ihrer ausgezeichneten Lage an Rhein und Vorgebirge und zwischen Köln und Bonn gehört sie zu den Städten, die immer weiter wachsen. Dabei zieht die Stadt Unternehmen und Familien gleichermaßen an.

Als Fachkräfte, Berufseinsteiger und Auszubildende erwarten Sie spannende Aufgaben und sichere Jobs mit Entwicklungsmöglichkeiten. Wir bieten eine Vielzahl an Berufsbildern und sind laufend auf der Suche nach qualifiziertem Personal.

Werden Sie Teil unserer zukunftsorientierten und stetig wachsenden Verwaltung, erreichen Sie mit uns gemeinsam Ziele und gestalten Sie die Zukunft unserer Stadt!

Folgende aktuelle Stellenangebote finden Sie auf unserer Internetseite unter:

[www.bornheim.de/stellenangebote](http://www.bornheim.de/stellenangebote)

### ■ Stellvertretende Leitung (m/w/d)

für die städt. Kindertageseinrichtung „Windrad“ in Bornheim  
(Bewerbungsfrist: 29. Juli 2022)

### ■ Orgahelper/in (m/w/d)

für die VHS auf **Minijob-Basis**  
(Bewerbungsfrist: 01. August 2022)

### ■ Gerätewart/in (m/w/d)

für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Bornheim  
(Bewerbungsfrist: 10. August 2022)

Ausbildungsplätze für das Einstellungsjahr 2023

- **Auszubildende zum/zur Verwaltungsfachangestellten** (m/w/d)
- **Stadtinspektoranwärter/in** (m/w/d)  
im Bereich **Verwaltungsinformatik**  
(Bewerbungsfrist: 15. Oktober 2022)

### ■ Erzieher/innen (m/w/d)

für unsere Kindertageseinrichtungen

**Wir freuen uns auf Sie!**



# Pure Anziehungskraft

## Unsere Sommerdeals

Sofort  
verfügbar



### Der T-Cross\*

\* Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,5–4,7 / außerorts 4,6–3,6 / kombiniert 5,2–4,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 118–107

#### T-Cross ACTIVE 1.0 TSI OPF 81 kW (110 PS) 7-Gang-DSG

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,1 / außerorts 4,3 / kombiniert 5,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 114

**Ausstattung:** automatische Distanzregelung ACC bis 210 km/h, Notbremsassistent „Front Assist“, Navigationssystem „Discover Media“ inkl. „Streaming & Internet“, LED-Scheinwerfer, abnehmbare Anhängevorrichtung, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Einparkhilfe (Warnsignale im Front- und Heckbereich) u.v.m.

Leasingsonderzahlung:  
Laufzeit:

3.995,00 €  
48 Monate

Jährliche Fahrleistung:  
**48 mtl. Leasingraten à**

10.000 km  
**239,00 €<sup>1</sup>**

Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen. Gültig bis zum 30.09.2022. Stand 07/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt.



Ihre Volkswagen Partner

**AUTO**  
**THOMAS**  
**FIRMENGRUPPE**

**Heinrich Thomas GmbH & Co. KG**  
Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn  
Tel. 0228 4491-140, vw-bonn@auto-thomas.de

**Auto Thomas AG & Co. KG**  
Frankfurter Straße 137, 53773 Hennef  
Tel. 02242 8896-0, vw-hennef@auto-thomas.de

**Auto Thomas GmbH**  
Donnerbachweg 3, 53332 Bornheim  
Tel. 02227 9098-0, vw-bornheim@auto-thomas.de

**Auto Thomas GmbH**  
August-Lepper-Straße 1-12, 53604 Bad Honnef  
Tel. 02224 9420-0, vw-bad-honnef@auto-thomas.de



# Der Mitsubishi Eclipse Cross Plug-in Hybrid



Sofort  
verfügbar

Der Mitsubishi  
**Eclipse Cross Plug-in Hybrid BASIS 4WD<sup>1</sup>**

**ab 39.990 EUR<sup>2</sup>** Unverbindl. Preisempfehlung

- 4.500 EUR<sup>3</sup> Mitsubishi Elektromobilitätsbonus

- 4.500 EUR<sup>4</sup> Staatl. Innovationsprämie

- 2.000 EUR<sup>5</sup> Empfohl. Aktions-Rabatt, nur für BASIS

**- 28.990 EUR**

**Rechnerischer Wert**, es besteht kein Rechtsanspruch  
auf Gewährung des Umweltbonus

► Gemäß Umrechnung von WLTP auf NEFZ  
können Sie bis 61 km\*\* rein elektrisch und  
bis zu 750 km\*\* insgesamt fahren<sup>6</sup>

► Schnellladefähig  
► Serienmäßiger Allradantrieb  
„Super All Wheel Control“ u.v.m.



\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahr-  
batterie bis 160.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Eclipse Cross Plug-in Hybrid** Gesamtverbrauch: Stromverbrauch (kWh/100 km) kombiniert 19,3, Kraftstoffver-  
brauch (l/100 km) kombiniert 1,7, CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 39. Effizienzklasse A+++.

**1** Antrieb: 4WD 2.4 Benziner 72 kW (98 PS), Elektromotoren vorn 60 kW (82 PS) / hinten 70 kW (95 PS), Systemleistung 138 kW (188 PS)

**2** Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic- Lackierung gegen Aufpreis. **3** Hierin ist bereits der vom Automobil hersteller zu tragende Anteil am Umweltbonus enthalten. Genaue Bedingungen auf [www.elektrobestseller.de](http://www.elektrobestseller.de) **4** Voraussetzung ist die Genehmigung des Förderantrags durch das BAFA. **5** Empfohl. Aktions-Rabatt Eclipse Cross Plug-in Hybrid BASIS1 der MMD Automobile GmbH, Aktion gültig bis 30.04.2022. **6** Mit einer Tankfüllung und voller Ladung der Batterie. Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, Emil Frey- Straße 2, 61169 Friedberg

\*\* Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageneinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet

► Nähere Informationen erhalten Sie bei dem folgenden Mitsubishi Handelspartner:

**Auto Greuel**

**Wir lieben Kunden.**

[www.autohaus-greuel.de](http://www.autohaus-greuel.de)

**Auto Greuel GmbH & Co. KG**

Christian-Lassen-Str. 5 | 53117 Bonn-Buschdorf

Telefon: 0228-559050

